STIGA®



ZERO TURN MOWER series

Type 991313

RIDING ROTARY LAWN MOWER	INSTRUCTION MANUAL ..... EN
SAMOJÍZDNÁ SEKAČKA	INSTRUKTIONSMANUAL ..... CS
AUFSITZ-SICHELMÄHER	GEBRAUCHSANWEISUNG ..... DE
HAVETRAKTOR MED ROTERENDE KNIVE	INSTRUKTIONSMANUAL ..... DA
TRACTOR CORTACÉSPED GIRATORIO	USO Y MANTENIMIENT ..... ES
KETASNIIDUKIGA MURUTRAKTOR	KASUTUSJUHEND ..... ET
PUUTARHATRAKTORI PYÖRIVÄLLÄ LEIKKUUYKSIKÖLLÄ	KÄYTTÖOPAS ..... FI
TONDEUSE À GAZON AUTOPORTÉE ROTATIVE	MANUEL D'UTILISATION ..... FR
TRAKTORČIĆ S OKRETNOM REZNOM GLAVOM	PRIRUČNIK ZA UPORABU ..... HR
TRATTORINO CON UNITÀ DI TAGLIO ROTATIVA	MANUALE DI ISTRUZIONI ..... IT
VEJAPJOVĖ SU ROTACINIU PJOVIMO AGREGATU	VARTOJIMO INSTRUKCIJA ..... LT
MINI TRAKTORS AR ROTĒJOŠU PĻAUŠANAS AGREGĀTU	OPERATORA ROKASGRĀMATA LV
RIJDENDE ROTERENDE GRASMAAIER	GEBRUIKERSHANDLEIDINGNL ..... NL
PLENTRAKTOR MED ROTORKLIPPER	BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD ..... NO
SAMOBIEŻNA ROTACYJNA KOSIARKA TRAWNIKOWA	INSTRUKCJE OBSŁUGI ..... PL
TRACTOR CORTADOR DE RELVA	MANUAL DE USO ..... PT
ЕЗДА КОСИЛКА РОТОРНАЯ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .... RU
JAZDECKÉ ROTAČNÁ KOSAČKA NA TRÁVU	PRIROČNIK Z NAVODILI ..... SL
TRAKTOR S ROTAČNOU KOSAČKOU	NÁVOD NA POUŽITIE ..... SK
SITTROTORGRÄSKLIPPARE	BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL .... SV
DÖNER BIÇME MAKINESI SÜRME	KULLANIM KILAVUZU ..... TR

171506243/1 03/2019

ARIENS|CO

CE

AriensCo 655 West Ryan Street Brillion, Wisconsin 54110-1072 USA Telephone (920) 756-2141 Facsimile (920) 756-2407	EC DECLARATION OF CONFORMITY ISSUED BY THE MANUFACTURER – ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ, VYDANÉ VÝROBCEM – VOM HERSTELLER HERAUSGEGEBENE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG – OVERENSSTEMMELSESCERTIFIKAT FOR MODELLER, UDSTEDT AF FABRIKANTEN – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE EMITIDA POR EL FABRICANTE – TOOTJA VÄLJASTATUD EC-VASTAVUSDEKLARATSIOON – VALMISTAJAN ANTAMA EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS – DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE ÉMISE PAR LE FABRICANT – EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI KOJU DAJE PROIZVOĐAČ – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE DEL PRODOTTO RILA SCIATA DAL PRODUTTORE – EK GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA – EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA, KURU IZDOD RAŽOTĀJS – EG- CONFORMITEITSVERKLARING, UITGEGEVEN DOOR DE FABRIKANT – EF-SAMSVARSERKLÆRING FRA PRODUSENTEN – DEKLARACJA ZGODNOŒCI Z PRZEPISAMI EC WYDANA PRZEZ PRODUCENTA – CERTIFICADO DE CONFORMIDADE DO MODELO EMITIDO PELO FABRICANTE – СОСТАВЛЕННОЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ И НОРМАМ ЕС – ES-IZJAVA O SKLADNOSTI, KI JO JE IZDAL PROIZVAJALEC – ES VYHLÁSENIE O ZHODE, VYDANÉ VÝROBCOM – EG-DEKLARATIONEN OM ÖVERENSSTÄMMELSE UTFÄRDAD AV TILLVERKAREN – ÜRETİCİ TARAFINDAN DÜZENLENEN EC UYGUNLUK BEYANI

We the undersigned, AriensCo, certify that: My, nížepodepsaní, AriensCo, prohlašujeme, že: Der Unterzeichnete, AriensCo, bescheinigt, dass: Undertegnede, AriensCo, attesterer, at: Nosotros, los abajo firmantes, AriensCo, certificamos que: Meie, allakirjutanud, ETTEVÕTE ARIENS, kinnitame, et: Allekirjoittanut, AriensCo, vakuuttaa, että: Nous, soussignés AriensCo, certifions que: Mi, dolje potpisani, AriensCo, potvrđujemo da: La sottoscritta società AriensCo certifica che: Mes, žemiau pasirašiusieji, „ARIENS“ kompanija, patvirtiname, jog: Mēs, zemāk parakstījušies, AriensCo, apliecinām, ka: Wij, de ondergetekenden, AriensCo, verklaren dat: Undertegnede, AriensCo, bekrefter at: My, niżej podpisani, AriensCo, oświadczamy, że: Nós, abaixo assinados, certificamos em nome da AriensCo, que: Мы (фирма ARIENS), нижеподписавшиеся, настоящим заявляем, что: Spodaj podpisani AriensCo potrjujemo, da je: My, spoločnosť AriensCo vyhlasujeme, že: Undertecknad, AriensCo, intygar att: Biz altta imzası bulunan, AriensCo olarak tasdik ederiz ki:

Type: Typ: Typ: Type: Tipo: Tüüp: Tyyppi: Type: Tipo: Type: Tip: Type: Tips: Typ: Tipas: Tipo: Тип: Tip: Typ: Typ: Tip:	Riding Rotary Lawn Mower – Samojízdná Sekačka – Aufsitz-Sichelmäher – Havetraktor med roterende knive – Tractor cortacésped giratorio – Rootor-murutraktor – Puutarhatraktori Pyörivällä Leikkuuyksiköllä – Tondeuse à gazon autoportée rotative – Samohodna rotaciona kosilica za travu – Trattorino con unità di taglio rotativa – Savaeigė žoliapjovė – Braucošais rotējošais zāles pļāvējs – Rijdende roterende grasmaaier – Plentraktor med rotorklipper – Samobieżna rotacyjna kosiarka trawnikowa – Tractor cortador de relva – езда Косилка роторная – Sedežna vrtljiva kosilnica – Jazdecké rotačná kosačka na trávu – Sittrotorgräsklippare – Döner biçme makinesi sürme

Trade Name: Obchodní název: Handelsbezeichnung: Firmanavn: Nombre comercial: Kaubamärk: Kauppanimi: Appellation commerciale: Trgovački naziv: Nome commerciale: Prekės pavadinimas: Komerciālais nosaukums: Handelsnaam: Handelsnavn: Nazwa handlowa: Nome da Marca: Название фирмы: Trgovsko ime: Názov výrobku: Handelsbeteckning: Ticaret Unvan:	Stiga
Model, Model Name, Serial Number: Model, název modelu, výrobní číslo: Modell, Modellname und Seriennummer: Model, Modelnavn, Serienummer: Modelo, Nombre, Nº de Serie: Mudel,Mudel, Seerianumber: Malli, mallin nimi, sarjanumero: Modèle, nom du modèle, numéro de série: Model, Naziv modela, Serijski broj: Modello, Nome modello, Numero di serie: Modelis, Modelio pavadinimas, Serijos numeris: Modelis, Modeļa nosaukums, Sērijas numurs: Model, Model Naam, Volgnummer: Modell, modellnavn, serienummer: Model, nazwa modelu, numer seryjny: Modelo, Nome do Modelo, Número de Série: Модель, наименование модели, серийный номер: Model, Ime modela, Serijska številka: Model, názov modelu, výrobné číslo: Modell, modellnamn, serienummer: Model, Model Adı, Seri Numarası:	991313, 991313035000+
Cutting Width: Pracovní záběr: Schnittbreite: Klippebredde: Anchura de corte: Lõikelaius: Leikkuuleveys: Largeur de coupe: Širina reza: Pjovimo plotis: Larghezza: Griešanas platums: Maaibreedte: Atbilst: Klippebredde: Szerokość cięcia: Largura de corte: Ширина скашивания: Šírna košnje: Šírka kosenia: Klippbredd: Kesme Genişliği:	991313: 132 cm

Conforms to: Odpovídá normě: mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien übereinstimmt: Er i overensstemmelse med: Cumple con: Vastab: Täyttää seuraavat vaatimukset: Est conforme à: U sukladnosti s: È conforme a: Atitinka: Voldoet aan: Er i samsvar med: Jest zgodny z: De acordo com: Соответствует: v skladu z: Je v zhode s: Överensstämmer med: Uygundur:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU - 2015/863/EU, 2000/14/EC, Annex VI - 2005/88/EC

EN ISO 5395-1: 2013 + A1: 2018, EN ISO 5395-3: 2013 + A1: 2017 + A2: 2018

EN ISO 14982: 2009, ISO 11094:1991, EN ISO 3744:1995, EN 50581: 2012

Notified Body – Pověřená osoba – Benachrichtigte Körperschaft – Bemyndiget organ – Organismo notificado – Teavitatud asutus – Entité notifiée – Organisme notifié – Obaviješteno tijelo – Organismo notificato – Registruota instancija –Pieteiktā iestāde – Aangemelde instantie – Teknisk kontrollorgan – Organ zaświadczający – Organismo Certificador – Уполномоченным органом – Priglašeni organ – Notifikovaný Orgán – Anmält organ – Onaylanmış Kuruluş	SNCH 11, Route de Luxembourg L-5230 Sandweiler

Representative Measured Sound Power Level (L_{wa}) – Representativní hodnota změřené hladiny akustického výkonu (L_{wa}) – Repräsentativer gemessener Geräuschpegel (L_{wa}) – Näitlik mõõdetud helivõimsuse tase (L_{wa}) – Representativt, målt støjeffektniveau (L_{wa}) – Nivel de potencia acústica representativo medido (L_{wa}) – Tyypillinen mitattu äänitehotaso (L_{wa}) – Niveau de puissance acoustique représentatif mesuré (L_{wa}) – Reprezentatívna izmjerena razina snage zvuka (L_{wa}) – Livello di potenza sonora rappresentativo rilevato (L_{wa}) – Reprezentatīvais izmērītais skaņas jaudas līmenis (L_{wa}) – Būdingas išmatuotas garso galios lygis (L_{wa}) – Representatief gemeten geluidsniveau (L_{wa}) – Representativt målt lydeffektnivå (L_{wa}) – Zmierzony reprezentatywny poziom mocy akustycznej (L_{wa}) – Nível de Potência de Som Medido Representativo (L_{wa}) – Репрезентативный измеренный уровень звуковой мощности (L_{wa}) – Tipična izmerjena raven zvočne moči (L_{wa}) – Charakteristická zmeraná hladina akustického výkonu (L_{wa}) – Representativ uppmätt ljudnivå (L_{wa}) – Örnek Ölçülmüş Ses Güç Seviyesi (Lwa)	Guaranteed Sound Power Level (L_{wa}) – Zaručovaná hodnota hladiny akustického výkonu (L_{wa}) – Garantierter Geräuschpegel (L_{wa}) – Garanteret støjeffektniveau (L_{wa}) – Nivel de potencia acústica garantizado (L_{wa}) – Tagatud mõõdetud helivõimsuse tase (L_{wa}) – Taattu äänitehotaso (L_{wa}) – Niveau de puissance acoustique garanti (L_{wa}) – Zajamčena razina snage zvuka (L_{wa}) – Livello di potenza sonora garantito (L_{wa}) – Garantuotas garso galios lygis (L_{wa}) – Garantētais skaņas jaudas līmenis (L_{wa}) – Gegarandeerd geluidsniveau (L_{wa}) – Garantert lydeffektnivå (L_{wa}) – Gwarantowany reprezentatywny poziom mocy akustycznej (L_{wa}) – Nível de Potência de Som Medido Garantido (L_{wa}) – Гарантированный уровень звуковой мощности (L_{wa}) – Zajamčena raven zvočne moči (L_{wa}) – Zaručená hladina akustického výkonu (L_{wa}) – Garanterad uppmätt ljudnivå (L_{wa}) – Garanti Edilmiş Ses Güç Seviyesi (Lwa)
991313: 104 dB(A)	991313: 105 dB(A)

Engine Power (Kw @ RPM): Výkon motoru při regulovaných otáčkách (Kw při ot./min): Motorleistung (kW bei U/Min): Motoreffekt (Kw @ RPM): Potencia del motor (Kw a RPM): Mootori võimsus (Kw @ RPM): Enimmäisteho (Kw @ RPM): Puissance moteur (Kw au régime max.): Snaga motora (kW pri o/min): Potenza max. del motore (Kw a giri/min.): Variklio galia (Kw @ RPM): Dzinēja jauda (Kw pie apgriezieniem minūtē): Motor Vermogen (Kw @ RPM): Motoreffekt (Kw @ RPM): Moc silnika (Kw przy obr./min): Potência (Kw @ RPM): Мощность двигателя (кВт при об/мин): Moč motorja (kW pri vrt./min.): Výkon motora (Kw @ RPM) (Kw / ot./min.): Motoreffekt (Kw @ varvtal): Motor Gücü (Kw @ RPM):	991313: 16.0 @ 2950

Chad C. Saubert: Director Product Liability and Conformance (Keeper of Technical File) / Ředitel pro odpovědnost za produkt a shodu (držitel technického archivu) / Directeur de la fiabilité et de la conformité des produits (détenteur du fichier technique) / Dyrektor ds. odpowiedzialności za produkt i zgodności (osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentacji technicznej) / Direktor Produkthaftung und Konformität (Bevollmächtigte Person zum Zusammenstellen der technischen Unterlagen) / Tootja vastutuse ja vastavuskontrolli juht (tehnilise dokumentatsiooni pidaja) / Atbildīgais par izstrādājuma saistībām un atbilstību (tehniskās lietas glabātājs) / Ürün Sorumluluğu ve Uyumluluğu Direktörü (Teknik Dosya Sorumlusu) / Director de responsabilidad civil y conformidad de productos (encargado del Archivo Técnico) / Chef för produktansvar och -överensstämmelse (innehavare av den tekniska dokumentationen) / Direktør for produktansvar og varekonformitet (vokter av teknisk fil) / Diretor de Responsabilidade Decorrente de Produtos e Conformidade (Responsável pelo Processo Técnico) / Direktør produktansvar og overensstemmelse (ansvarlig for teknisk dokumentation) / Direktor i odgovorna osoba za sukladnost proizvoda (osoba zadužena za tehničku dokumentaciju) / Директор по вопросам качества и соответствия продукции (Хранитель технического файла) / Directeur Productaansprakelijkheid en -conformiteit (houder van het technische bestand) / Direttore Responsabilità e Conformità dei Prodotti (Conservatore della documentazione tecnica) / Direktor za skladnost in odgovornost glede izdelka (skrbnik tehničnega dokumenta) / Tuotevastuu- ja vaatimustenmukaisuusjohtaja (teknisen tiedoston pitäjä)	CH C. Sb AriensCo Brillion, WI 54110-1072 USA Signature – Podpis – Unterschrift – Underskrift Firma – Allkiri – Allekirjoitus – Signature – Potpis – Firma – Parašas – Paraksts – Handtekening – Signatur – Podpis – Assinatura – Подпись – Podpis – Namnteckning – Imza	04/19 Date – Datum – Datum – Dato – Fecha – Kuupäev – Päivämäärä – Date – Data – Datum – Data – Datums – Datum – Dato – Data – Data – дата – Datum –Dátum – Datum – Tarih

Darren Spencer: Authorized to Compile the Technical File / Oprávněný vytvořit technickou dokumentaci / Zur Anlage der technischen Akte ermächtigt / Autoriseret til at kompilere den tekniske fil / Autorizado para compilar los archivos técnicos / Volitatud tehnilisi dokumente koostama / Valtuutettu laatimaan teknisen tiedoston / Autorisé à remplir la fiche technique / Ovlaštena osoba za pripremu tehničke arhive / Autorizzato alla compilazione del fascicolo tecnico / Įgaliotas sudaryti techninį failą / Pilnvarots sastādīt tehnisko lietu / Geautoriseerd om het technische bestand samen te stellen / Autorisert til å produsere den tekniske filen / Uprawniony do przygotowania dokumentacji technicznej / Autorizado a Compilar o Ficheiro Técnico / Уполномочен на составление технического файла / Pooblaščenec za pripravo tehnične dokumentacije / Oprávnený na zostavenie súboru technickej dokumentácie / Auktoriserad att kompilera den tekniska filen / Teknik Dosyayı Derlemeye Yetkili	AriensCo Great Haseley Oxford OX44 7PF UK Signature – Podpis – Unterschrift – Underskrift Firma – Allkiri – Allekirjoitus – Signature – Potpis – Firma – Parašas – Paraksts – Handtekening – Signatur – Podpis – Assinatura – Подпись – Podpis – Namnteckning – Imza	04/19 Date – Datum – Datum – Dato – Fecha – Kuupäev – Päivämäärä – Date – Data – Datum – Data – Datums – Datum – Dato – Data – Data – дата – Datum – Dátum – Datum – Tarih

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

VÄLKOMMEN 1

SÄKERHET 2

Arbetsmetoder och lagar 2
Nödvändig förarutbildning 2
Säkerhetssymbol 2
Säkerhetsförmaningar 2
Säkerhetsdekaler 3
Säkerhetsregler 6

MONTERING 11

REGLAGE OCH FUNKTIONER 13

Tändningsnyckel 14
Gasreglage 14
Kraftuttagsknapp 14
Timmätare 14
Klipphöjdsjusteringssystem 14
Frikopplingsspak för transportlås 15
Däcklyftpedal 15
Sätesjusteringsspak 15
Parkeringsbromsspak 15
Säkerhetsspärrsystem 15
Styrspakar 15
Transmissionsaxelshuntspakar 15
Lyfthjul 15

ANVÄNDNING 16

Nödstopp 16
Innan du kör 16
Starta motorn 16
Köra enheten 16
Stanna motorn 17
Flytta maskinen manuellt 17
Transportera maskinen 18
Frikoppla transportlåset 18

UNDERHÅLL 18

Serviceposition 18
Underhållsschema 19
Reservdelar 19
Tim- /underhållsmätare 19
Kontrollera säkerhetsspärrsystemet . . . 20
Kontrollera parkeringsbromsen 20
Kontrollera motoroljan 20
Kontrollera däcktrycket 20
Kontrollera fästanordningarna 20
Smörj maskinen 20
Kontroll av klipparbladen 21
Batteriservice 22
Kontroll av klipparremmar 23
Kontrollera hydraulsystemet 23

SERVICE & JUSTERINGAR 24

Justering av säte 24
Justera styrspakar 25
Justera maskinen så att den kör rakt 26
Justera transmissionsaxlarna 26
Elservice 27
Byta klipparremmar 28
Byta transmissionsdrivremmen 30
Vända kopplingsbromsskivorna 31
Justera lyfthjulen 32
Justera parkeringsbromsspak 32
Demontering och montering av klippardäck 32
Nivellering och justering av klippardäckets lutning 33

FELSÖKNING 36

FÖRVARING 38

Korttidsförvaring 38
Långtidsförvaring 38
Göra i ordning bränsle inför säsongstart 38

TILLBEHÖR 38

SPECIFIKATIONER 39

VÄLKOMMEN

Gratulationer till ditt köp och välkommen till Stiga-amiljen! Alla maskiner i Stiga modellutbud är konstruerade för långlivade och oöverträffade prestanda. Vi är övertygade om att din maskin kommer att tillhöra din familj under många år framåt.

HANDBÖCKER

Läs hela dokumentationen som följde med maskinen noggrant innan du tar den i bruk och innan du utför service på den. Här finns säkerhetsföreskrifter och viktig information om reglagen på maskinen.

För motorn på maskinen finns en särskild handbok. Se motorhandboken beträffande servicerekommendationer. Vänd dig motortillverkaren om du behöver en ny handbok.

Din återförsäljare måste gå igenom den viktiga information som ges i handboken tillsammans med dig innan eller vid leveransen av den här enheten. Det är ditt ansvar att läsa och förstå alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar i handböckerna. Kontakta närmaste Stiga-återförsäljare för att få hjälp om du inte förstår eller har svårigheter att följa anvisningarna. Hitta närmaste Stiga-återförsäljare på ariens.com.

FRISKRIVNING

Stiga förbehåller sig rätten att när som helst dra tillbaka, ändra och införa förbättringar på sina produkter utan att detta meddelas särskilt. Beskrivningar och data i handboken gällde när den trycktes. Utrustning som beskrivs i handboken kan vara extra tillbehör. Vissa bilder gäller eventuellt inte för din maskin.

SÄKERHET

Studera säkerhetsföreskrifterna och följ dem noggrant. Om de här föreskrifterna inte iakttas kan det leda till att du förlorar kontrollen över maskinen, allvarliga kroppsskador eller döden för dig eller åskådare eller leda till skada på egendom eller maskinen.

ARBETSMETODER OCH LAGAR

Vidta vanliga och allmänna arbetarskyddsåtgärder. Lär dig gällande lagar och regler. Använd alltid de metoder som anvisas i handboken.

NÖDVÄNDIG FÖRARUTBILDNING



Läs och förstå hela instruktionsboken och dekalerna på anläggning. Den här information är för din säkerhet och för en korrekt användning av utrustningen. Försummelse att följa de här instruktionerna och varningarna kan leda till döden eller allvarlig skada. Om du köpt den här produkten från en Stiga-återförsäljare kan återförsäljaren ge dig en utbildning.

Lär känna alla reglage sitter och hur funktionerna på anläggningen används på ett säkert sätt. Detta gäller alla operatörer. Om du lånar, hyr ut eller säljer den här produkten till andra, ska du överlämna alla handböcker till dem.

Efter att du läst instruktions-boken och dekalerna på maskinen och du fortfarande har tvivel om hur produkten används på ett säkert sätt ska utrustningen inte användas.

VARNING: UNDVIK SKADOR. Maskinen kan klippa av händer och fötter och kasta omkring föremål.
Om säkerhetsinstruktionerna i handböckerna och på dekalerna inte följs, kan det resultera i svåra skador eller död.

SÄKERHETSSYMBOL

Detta är säkerhetssymbolen. Den betyder:

- **OBSERVERA!**
- **DET HANDLAR OM DIN SÄKERHET!**

När du ser denna symbol:

- **VAR UPPMÄRKSAM!**
- **RESPEKTERA MEDDELANDETS INNEHÅLL!**

SÄKERHETSFÖRMANINGAR

Varningssymbolerna ovan och varningsrutorna nedan används på dekaler och i denna handbok. Läs och förstå alla säkerhetsmeddelanden.

1. Fara

FARA: ÖVERHÄNGANDE RISKFYLLD SITUATION! Om den inte undviks, RESULTERAR den i dödsfall eller svåra personskador.

2. Varning

VARNING: POTENTIELLT RISKFYLLD SITUATION! Om den inte undviks, KAN DEN RESULTERA i dödsfall eller svåra personskador.

3. Var försiktig

VAR FÖRSIKTIG: POTENTIELLT RISKFYLLD SITUATION! Om den inte undviks, KAN DEN RESULTERA i dödsfall eller svåra personskador. Den kan också användas som varning för osäkra arbetsmetoder.

4. Meddelande

MEDDELANDE: Ger information eller procedurer som anses viktiga men inte riskfyllda. Om de inte iakttas kan det leda till materiella skador.

5. Viktigt

VIKTIGT: Anger en allmän information som kräver en speciell uppmärksamhet.

SÄKERHETSDEKALER

Säkerhetsdekalerna på din maskin är visuella påminnelser om den viktiga säkerhetsinformationen i handboken. Läs och förstå alla meddelanden på maskinen och de måste följas noga. Säkerhetsdekaler på maskinen förklaras nedan.

Ersätt ALLTID saknade och skadade säkerhetsdekaler. Artikelnummer för dekaler finns i reservdelshandboken för maskinen och kan beställas från din återförsäljare.

Se Bild 1 beträffande placering av säkerhetsdekaler.

Placering av säkerhetsdekaler

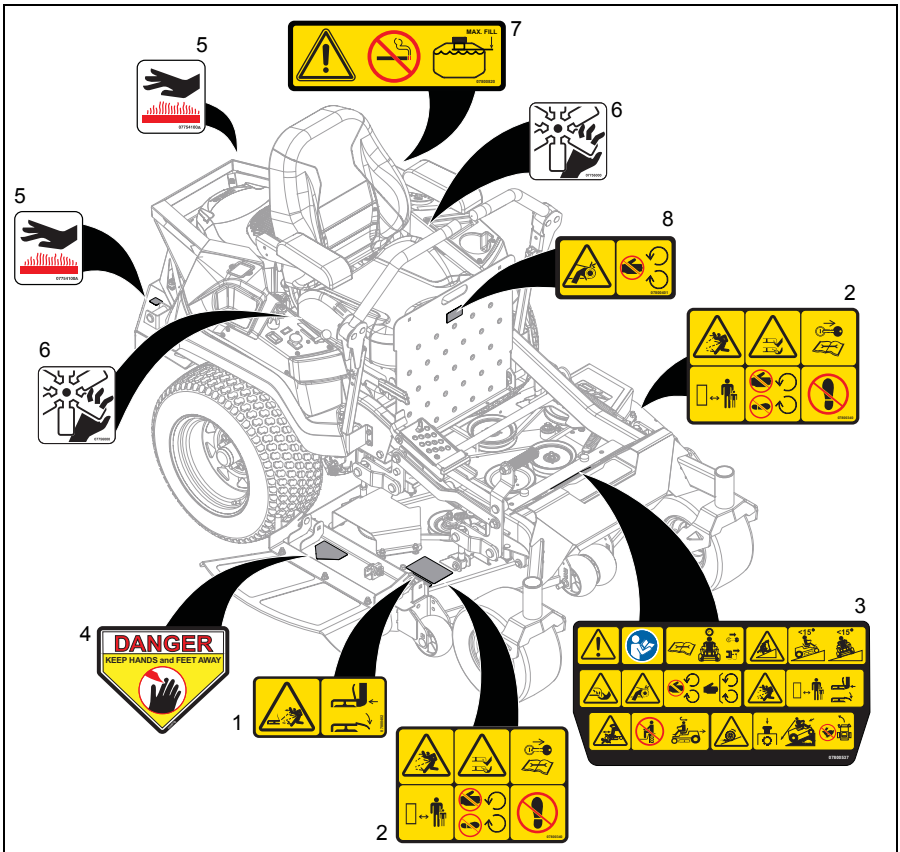


Bild 1

Beskrivning av säkerhetsdekalen

1. FARA!



Varning för utkastade föremål - Använd ALDRIG maskinen utan att utkastarkåpan är på plats. Föremål som kastas ut kan orsaka person- och materiella skador.



Använd INTE klipparen om inte skydden sitter i arbetsläge eller om uppsamlaren inte är monterad.

2. FARA!



Varning för utkastade föremål - Rikta ALDRIG utmatningen mot personer, djur eller egendom. Föremål som kastas ut kan orsaka person- och materiella skador.



Risk för amputation - Stick ALDRIG in händer eller fötter under klippaggregatet eller skyddade områden.



Stäng av motorn, ta ur nyckeln och läs instruktionsboken innan maskinen servas eller justeringar utförs på maskinen.



Håll barn och andra personer på säkert avstånd när maskinen används.



Håll alltid fötter och händer borta från alla delar som roterar eller är i rörelse.



Gå och stå INTE i detta område.

3. FARA!



FARA!



Läs och förstå hela instruktionsboken innan du startar maskinen.

3.1 Amputationsrisk



Stoppa INTE in händerna i närheten av de roterande knivbladen för att undvika risken för amputation.



Stoppa INTE in händerna i närheten av remmar i rörelse för att undvika risken för amputation.



Håll alltid händerna på avstånd från alla roterande eller rörliga delar.



Se till att alla skydd och sköldar är på plats.

3.2 Varning för utkastade föremål



Varning för utkastade föremål - Rikta ALDRIG utmatningen mot personer, djur eller egendom. Föremål som kastas ut kan orsaka person- och materiella skador.



Använd INTE klipparen om inte skydden sitter i arbetsläge eller om uppsamlaren inte är monterad.



Håll barn och andra personer på säkert avstånd när maskinen används.

3.3 Vältrisk



Undvik att vältningsrisken.



Kör INTE i sluttningar med mer än 15° lutning.



Kör INTE i sluttningar med mer än 15° lutning.

3.4 Fara vid service



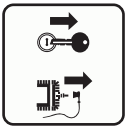
Gör följande innan service utförs på maskinen:



Läs användarmanualen innan service eller justeringar utförs på maskinen.



Dra åt handbromsen.



Ta ur nyckeln och ta ur tändstiftet innan service eller justeringar utförs på maskinen.

3.5 Risk för åskådare



Använd INTE maskinen i närheten av åskådare.



Ta INTE med passagerare.

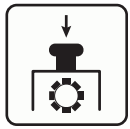


Titta bakåt när du backar.

3.6 Risk för drivningsproblem



Gör följande vid problem med drivningen:



Koppla ur kraftuttaget.



Kör sakta ner för sluttningen.



Försök INTE vända eller öka hastigheten.

4. FARA!



Håll ALLTID händer och fötter borta från utkastaren.

5. VARMA DELAR!



Vidrör INTE delar som kan vara varma efter körning. Låt ALLTID delarna svalna.

6. ROTERANDE DELAR!



UNDVIK SKADOR.
Håll avstånd till roterande delar.

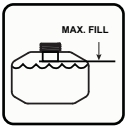
7. FARA!



FARA!



Rökning förbjuden.



VIKTIGT: Överfyll INTE. Fyll tanken till under nederdelen av påfyllningshalsen.

VARNING: En överfyllning kan orsaka allvarlig skada på luftningssystemet!

- Fyll ALDRIG tanken om motorn är igång, varm eller maskinen står inomhus. Fyll ALDRIG på för mycket bränsle.
- Sätt tillbaka tanklocket ordentligt och torka upp utspillt bränsle.

8. FARA!



Stoppa INTE in händerna i närheten av remmar i rörelse för att undvika risken för amputation.



Håll alltid händerna på avstånd från alla roterande eller rörliga delar.

SÄKERHETSREGLER

Följande säkerhetsanvisningarna är baserade på ISO 5395 som gällde vid tidpunkten för tillverkningen.

Utbildning
Läs, förstå och följ alla anvisningar på maskinen och i handböckerna innan du startar den.
Se till att det inte finns kringstående och djur i området. Stäng av motorn om någon kommer in på arbetsområdet.
Felaktig användning av en motordriven utrustning kan orsaka allvarliga skador eller döden för operatören eller kringstående. Sätt dig in i: • Hur de olika reglagen manövreras • Hur de olika reglagen fungerar • Hur man STANNAR i en nödsituation • Broms- och styregenskaper • Vändradie och frigång Om föraren av maskinen inte kan läsa instruktionsboken, åligger det ägaren att förklara instruktionerna för föraren.
Utbilda ALLTID oerfarna förare och se till att de läser igenom och förstår alla handböcker och dekaler.
Låt endast ansvarsfulla vuxna som är utbildade och känner till instruktionerna köra maskinen.
Endast användaren kan förhindra olyckor, och är ansvarig för olyckor eller skador som drabbar honom/henne själv, annan person eller egendom.

Förarens ålder
Låt INTE barn under 18 år köra någon motordriven utrustning för utomhusbruk.
Lokala författningar kan begränsa förarens ålder.
Statistik visar att förare som är 60 år och äldre är inblandade i en stor del olyckor med sittgräsklippare som leder till personskador. Dessa förare ska bedöma sin förmåga att köra en klippare tillräckligt säkert för att skydda sig själva och andra från allvarliga skador.

Barn
Tragiska olyckor kan inträffa om föraren inte är medveten om att barn finns i närheten. Barn lockas ofta av maskinen och klippningen. Räkna ALDRIG med att barn finns kvar där du senast såg dem.
Var uppmärksam och stäng av maskinen om barn befinner sig i området.
Titta bakåt och nedåt när du backar, så att det inte finns några barn i närheten.
Låt ALDRIG barn åka med, inte ens med kniven(knivarna) avstängda. De kan ramla av och skadas allvarligt eller störa säker körning av maskinen. Barn som fått åka med tidigare kan plötsligt dyka upp igen för att få åka igen och bli överkörda eller påbackade av maskinen.
Låt ALDRIG barn köra maskinen.
Var mycket försiktig vid blinda hörn, buskar, träd eller andra föremål som kan hindra dig att se barn.
Håll barnen borta från gräsklippningsområdet. Se till att någon vuxen övervakar dem utöver föraren.

Personligt skydd
Bär INTE löst sittande klädesplagg eller smycken och sätt upp hår som kan fastna i roterande delar.
Bär lämpliga utomhuskläder.
Bär ALDRIG sandaler eller tygskor när du kör. Bär lämplig säkerhetsutrustning, skyddshandskar och skodon.
Bär lämpliga skodon för bättre fotfäste på hala ytor.
Använd ALLTID skyddsglasögon och hörselskydd då du använder maskinen.

Innan användningen
Se till att alla muttrar och bultar är ordentligt åtdragna så att maskinen fungerar under säkra förhållanden.
Utför underhåll på maskinen enligt med underhållsschemat.
Rensa bort gräs och skräp från maskinen, i synnerhet runt ljuddämpare och motor, för att förhindra brand.
Kontrollera parkeringsbromsfunktionen regelbundet. Justera och utför service efter behov.
Kontrollera före användning att: inga dekaler och skydd saknas eller är skadade, att säkerhetsspärrsystemet fungerar rätt och att gräsuppsamlarna inte är slitna. Byt ut eller reparera efter behov.
Kontrollera att säkerhetsspärrsystemet fungerar korrekt. Kör INTE maskinen om säkerhetssystemet är skadat eller urkopplat.
Starta och kör bara maskinen när du sitter i förarsätet. Styrspakarna skall vara i neutralläget, kraftuttaget urkopplat och parkeringsbromsen åtdragen när motorn startas.
Hindra eller minska ALDRIG funktionen av säkerhetsanordningarna. Kontrollera deras funktion regelbundet.
Håll maskinen ren från gräs, löv och annat skräp. Städa upp olje- och bränslespill och avlägsna bränsleindränkt skräp.

Körning
Se till att det inte finns kringstående i området innan du kör. Stäng av motorn om någon kommer in på arbetsområdet.
Använd ALDRIG maskinen i ett stängt eller dåligt ventilerat område.
Håll ALLTID maskinen i säkert arbetsskick. Skadad eller utsliten ljuddämpare kan orsaka brand eller explosion.
Maskinen är försedd med en förbränningsmotor. Använd den INTE på eller i närheten av skogs- eller buskbevuxen ouppodlad mark om avgassystemet inte är försett med ett gnistskydd som uppfyller gällande lagar och regler. Gnistskydd måste, om sådant finns, hållas i gott skick av användaren.
Kör INTE maskinen om du känner dig trött, är sjuk eller påverkad av droger eller alkohol.
Håll händer och fötter på avstånd borta från roterande delar och för INTE in dem under maskinen. Håll dig alltid på avstånd från utkastaröppningen.
Vidrör INTE delar som kan vara varma. Låt delarna svalna.
Använd INTE maskinen utan att hela gräsuppsamlaren, utsläppsskyddet och övriga skyddsanordningar sitter på plats och fungerar.
Håll ALLTID händer och fötter på avstånd från alla klämpunkter.
Undvik hala underlag. Se ALLTID till att ha ett säkert fotfäste.

Kör ALDRIG med passagerare.

Rikta ALDRIG utkastet mot andra personer. Undvik att rikta utkastet mot väggar och hinder. Material kan studsa tillbaka mot föraren. Stanna blad(en) när du kör över grusgångar.

Koppla ALDRIG in kraftuttaget, inräknat klipparblad inte används. Stäng ALLTID av kraftmatningen till redskapet när det inte används som under körning på eller över vägar.

Koppla ALLTID ur kraftuttaget, stäng av maskin och motor, ta ut nyckeln, dra åt parkeringsbromsen och låt snurrande delar stanna innan du lämnar förarplatsen.

Koppla ALDRIG in kraftuttaget medan du lyfter upp redskap, inklusive klipparbladen, eller när redskapet är upplyft.

Håll säkerhetsanordningar eller skydd på plats och i god funktion. Ändra eller demontera ALDRIG säkerhetsanordningar.

Klipp INTE bakåt om det inte är absolut nödvändigt. Titta ALLTID ner och bakåt innan och under backning.

Stäng av motorn innan gräsuppsamlaren tas av eller utkastet rensas.

Sänk farten innan du svänger.

Om du stöter emot ett främmande föremål, stanna och kontrollera maskinen. Reparera om nödvändigt innan omstart.

Lämna ALDRIG en maskin i gång obevakad. Stäng ALLTID av bladet(en), dra åt parkeringsbromsen, stanna motorn och ta ur nyckeln innan du stiger av.

Koppla ur blad(en) när du inte klipper. Stäng av motorn och vänta tills alla delar stannat upp helt och hållet innan du gör rent maskinen, tar bort gräsuppsamlaren eller rensar utsläppsskyddet.

Ta reda på vad lasten väger. Begränsa lasten så att du kan köra säkert och maskinen klarar av att hantera säkert.

Driftsbetingelser

Blixt kan orsaka allvarlig skada eller döden. Använd inte maskinen om ser en blixt eller hör åska i närheten. Sök skydd.

Kontrollera ALLTID att det finns utrymmet uppåt och åt sidorna, innan arbetet påbörjas.

Se upp för trafik när du arbetar nära eller korsar en väg.

Avlägsna föremål som t.ex. stenar, leksaker och ståltråd från arbetsområdet, vilka kan kastas ut av bladen.

Kontrollera om det finns svaga punkter på bryggor, ramper och golv. Undvik ojämna arbetsytor och svår terräng. Var uppmärksam på dolda faror och trafik.

Var försiktig vid tvära hörn, buskar, träd eller andra föremål som kan hindra sikten.

Damm, rök, dimma, etc. kan nedsätta sikten och orsaka olyckor.

Använd endast maskinen i dagsljus eller med god konstgjord belysning.

Arbete i sluttning

Sluttningar är en huvudfaktor när det gäller olyckor där man tappar kontrollen och maskinen välter, vilket kan orsaka svåra, t.o.m. dödliga skador. Körning i sluttningar kräver extra försiktighet. Klipp INTE sluttningen om du inte kan backa uppför den eller om du känner dig osäker.

Kör INTE i sluttningar med mer än 15 graders lutning.

Klipp rakt upp och ned i sluttningar, inte tvärs över.

Låt ALLTID växeln ligga in när du kör utför sluttningar. Lägg INTE i neutralläget och rulla utför.

Se upp för hålor, spår, knölar, stenar och andra dolda föremål. Maskinen kan välta i ojämn terräng. Högt gräs kan dölja hinder.

Klipp INTE fuktigt eller vått gräs. Däcken kan förlora fästet och medföra att du tappar kontrollen.

Var extra försiktig när du kör med gräsuppsamlare eller andra redskap, de kan påverka maskinens stabilitet. Kör INTE i branta sluttningar.

Kör alltid *sakta* och klipp *gradvis* i sluttningar. Ändra INTE plötsligt hastighet eller riktning eftersom det kan leda till att maskinen tippar över.

Undvik start, stopp och svängar i sluttningar. Om däcken förlorar greppet, koppla ur blad(en) och kör långsamt rakt ned för sluttningen.

Körning i sluttningar kan medföra att styrningen inte fungerar. Var beredd på nödlägen vid körning i sluttningar:

- Ställ tillbaka styrspakarna till neutralläget.
- Dra omedelbart åt parkeringsbromsen.
- Stäng av kraftuttaget och motorn.

Försök INTE stabilisera maskinen genom att sätta ned foten på marken.

Parkera INTE maskinen i sluttningar om det inte är nödvändigt. Lägg ALLTID stopp vid hjulen om du parkerar in en sluttning. Dra ALLTID åt parkeringsbromsen.

Kör på låg växel så att du inte behöver stanna eller växla på en sluttning.

Kör INTE intill kanter, diken och vallar. Maskinen kan plötsligt välta om ett hjul går över en kant eller om kanten ger efter.

Koppla INTE ur transmissionen eller ställ transmissionen till frihjul i sluttningar.

Bränsle

För att undvika kroppsskada eller materiell skada, var mycket försiktig vid hantering av bensin. Bensin är mycket brandfarligt och dess ångor är explosiva.

Etanolblandningar får inte överstiga E10. Högre etanolinnehåll kan leda till att maskinen överhettas och skada motorn.

Sätt tillbaka tanklocket ordentligt och torka upp utspillt bränsle innan motorn startas.

Släck cigaretter, cigarrer, pipor och övriga gnistkällor.

Använd endast en godkänd bensindunk.

Förvara ALDRIG maskinen eller bensindunken där det finns en öppen låga, gnista eller tändlåga som på en vatten- eller rumsvärmare eller andra apparater.

Fyll ALDRIG på behållare inuti ett fordon eller på en lastbil eller ett släp med plastgolv. Placera ALLTID behållare på marken borta från ditt fordon innan påfyllning.

Tanka ALDRIG maskinen inomhus.

Skruva ALDRIG av tanklocket eller fyll på bränsle när motorn är igång. Låt motorn svalna innan bränsle fylls på.

Bränsle är mycket eldfarligt och ångorna är explosiva. Hantera försiktigt. Använd endast en godkänd bensindunk med munstycke av lämplig storlek.

Ingen rökning, inga gnistor, inga lågor.

Avlägsna bensindriven utrustning från släpet och fyll på den på marken. Tanka sådan utrustning med en bärbar behållare hellre än med slang från en bensinpump om detta inte är möjligt.

Munstycket ska hela tiden vidröra kanten på bränsletanken eller behållaren tills tankningen avslutats. Använd INTE upplåsande munstycke.

Fyll ALDRIG på för mycket bränsle. Sätt tillbaka och dra åt tanklocket ordentligt.

Byt genast kläder om du spiller bränsle på kläderna.

Bogsering

Följ tillverkarens rekommenderade viktgränser för traktordragna maskiner och dragning i sluttningar.

Låt ALDRIG barn eller andra personer åka med på traktordragna maskiner.

Bogsera endast med fordon som har bogseranordning. Fäst INTE maskinen som bogseras i annat än i boseringsfästet.

Den bogserade maskinens vikt kan i sluttningar göra att man tappar dragkraft och styrning.

Färdas sakta och förutse extra bromssträcka.

Tillbehör

Följ tillverkarens rekommendation för hjulvikter eller motvikter.

Kontrollera och töm skyddet regelbundet och byt vid behov ut med tillverkarens rekommenderade delar.

Använd endast redskap som rekommenderas av Stiga som är lämpliga för din användning och kan användas på säkert sätt i din tillämpning.

Batterier

Undvik elstötar. Föremål som vidrör bägge batteripolerna samtidigt kan ge upphov till person- och maskinskador. Kasta INTE om batterianslutningarna.

Omkastade batterianslutningar kan ge gnistor som kan orsaka allvarliga personskador. Anslut ALLTID laddarens pluskabel (+) till batteriets pluspol (+) och minuskabeln (-) till minuspolen (-).

Lossa ALLTID minuskabeln (-) FÖRST och DÄREFTER pluskabeln (+). Koppla ALLTID in pluskabeln (+) FÖRST och DÄREFTER minuskabeln (-).

Explosiva gaser från batteriet kan orsaka dödsfall eller allvarliga skador. Batterivätskan är giftig och innehåller svavelsyra, som kan orsaka allvarliga frätskador vid kontakt med hud, ögon eller kläder.
Inga lågor, inga gnistor, ingen rökning i närheten av batteriet.
Bär ALLTID skyddsglasögon och skyddskläder vid arbete i närheten av batteriet. Använd isolerade verktyg.
Förvara ALLTID batterier utom räckhåll för barn.
Batteripoler, anslutningar och relaterade tillbehör innehåller bly och blyblandningar, kemikalier som i staten Kalifornien konstaterats orsaka cancer eller andra reproduktionsstörningar. Tvätta händerna efter hantering.

Service
En användning av icke-original ersättningsdelar eller tillbehör kan negativt påverka maskinens funktion och säkerhet.
Ändra INTE regulatorns inställningar och rusa inte motorn.
Underhåll eller byt vid behov ut säkerhets- och instruktionsdekaler.
Håll maskinen fri från skräp. Torka upp utspilld olja och bränsle.
Blockera ALLTID hjulen och förvissa dig om att alla stöttor är tillräckligt starka och säkra för att klara maskinens vikt under service.
Släpp långsamt ut det pneumatiska eller hydrauliska trycket från komponenterna.
Försök ALDRIG att göra några justeringar medan motorn är igång (förutom när detta specifikt rekommenderas). Stanna motorn, ta ur nyckeln och vänta tills alla rörliga delar har stannat och varma delar svalnat före service och rengöring.
Sänk ned gräsklippardäcket, såvida inte positiv mekanisk spärr används.
Låt motorn svalna innan service utförs.
Rörliga delar kan amputera fungerar och händer. Roteras ett blad på gräsklippare med flera blad roterar också övriga blad.
Svetsa eller räta ALDRIG ut klipparblad.
Utför ALDRIG några justeringar eller reparationer med motorn igång.

Klipparblad är vassa. Linda in bladet eller bär skyddshandskar och var extra försiktig när du utför service på dem.
Håll ALLTID kroppsdelar och fingrar borta från bulthål och munstycken som sprutar hydraulvätska under tryck.

Transport av maskinen
Var extra försiktig när maskinen lastas på eller av ett släp eller lastbil.
Surra maskinen i chassit till transportfordonet. Surra ALDRIG i stänger eller länkarmar som kan skadas.
Transportera INTE maskinen när motorn är igång.
Stäng ALLTID av kraftmatningen till redskapet och stäng av bränsletillförseln vid transport av maskinen.

Förvaring
Förvara ALDRIG maskinen med bränsle i tanken inomhus där gnistkällor finns.
Håll klipparen ren från gräs, löv och annat skräp. Städa upp olje- och bränslespill och avlägsna bränsleindränkt skräp. Låt motorn svalna innan den ställs undan.
Stäng bränslekranen och rengör maskinen ordentligt innan den ställs undan längre perioder. Information om lämplig förvaring finns i motorhandboken.

Försäkra din gräsklippare
Kontrollera försäkringen på din gräsklippare.
Kontakta ditt försäkringsbolag.
Du måste ha en fullständig försäkring för trafik, brand, skada och stöld.

MONTERING

VARNING: UNDVIK SKADOR. Läs igenom och förstå avsnittet *Säkerhet* innan du fortsätter.

1. Ta bort insvepningen och förpackningsmaterialet från maskinen.
2. Ta upp maskinen från transportförpackningen. Se *Flytta maskinen manuellt* på sidan 17.
3. Ta bort skruvarna från minuskabeln (-) men kasta INTE skruvarna.
4. Fäst minuskabeln (-) på minuspolen (-) på batteriet med skruvarna som lossades i steg 3.
5. Fäll tillbaka sätet till arbetsläge. Se Bild 2.

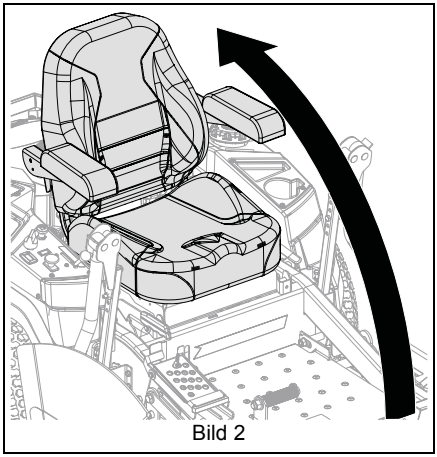


Bild 2

6. Skruva bort två bultar, två muttrar, en bricka och ett mellanlägg från var sida på utkastarfästet. Se Bild 3.

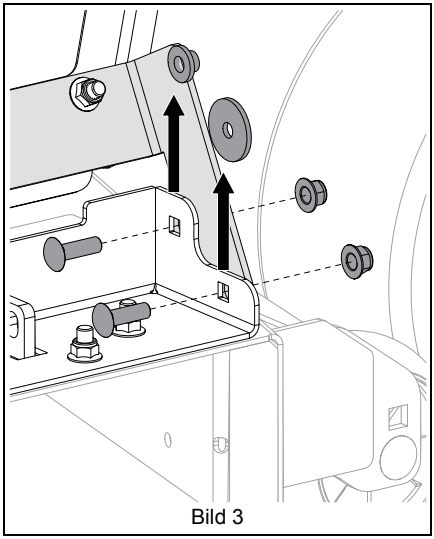


Bild 3

7. Vrid utkastaren 180 grader. Se Bild 4.

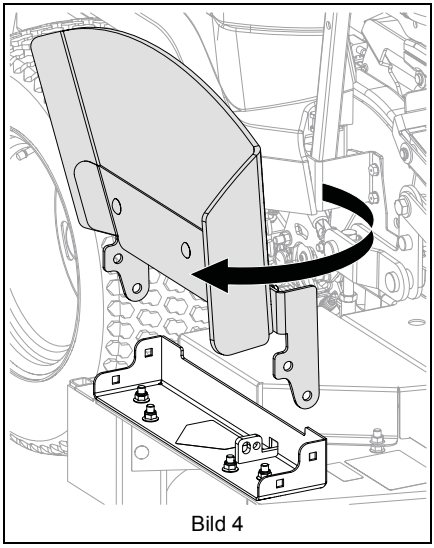


Bild 4

8. Ställ utkastarkåpan i arbetsposition. Rikta in hålen. Se Bild 5.

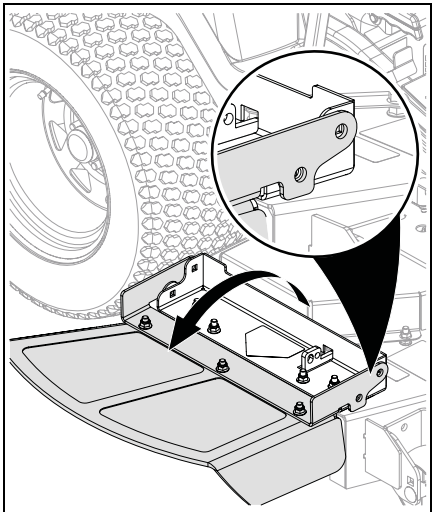
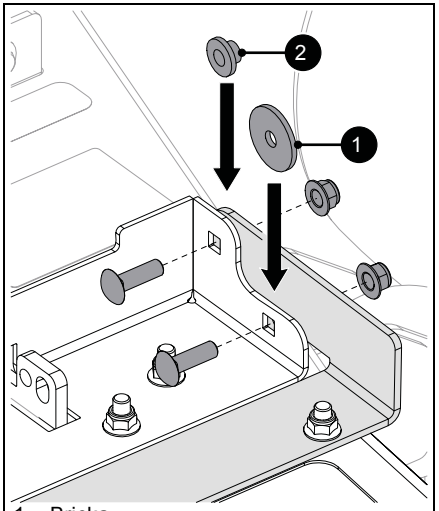


Bild 5

9. Sätt tillbaka fästdetaljerna på var sida av utkastaren. Montera mellanlägget i övre hålet och brickan i undre hålet mellan fästena. Se Bild 6.

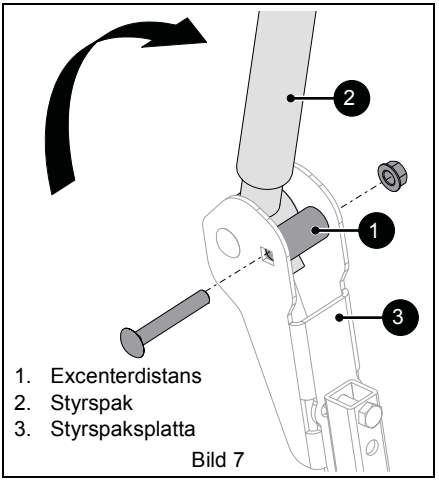


1. Bricka
2. Mellanlägg

Bild 6

10. Ta bort excenterdistanserna, två skruvarna med runt huvud och fyrkantig hals och två låsmuttrar från påsen med fästanordningar.

11. Vrid styrspakarna till arbetsläget och montera den excentriska distanshållaren mellan styrspaksplattorna. Fäst med fästanordningen. Se Bild 7.



1. Excenterdistans
2. Styrspak
3. Styrspaksplatta

Bild 7

12. Justera styrspakarna. Se *Justera styrspakar* på sidan 25.
13. Kontrollera däcktrycket och pumpa enligt rekommendationerna. Se *Kontrollera däcktrycket* på sidan 20.
    Se *Specifikationer* på sidan 39.
14. Kontrollera att däcket är plant.
    Se *Nivellering och justering av klippardäckets lutning* på sidan 33.
15. Kontrollera att alla fästanordningar har dragits åt ordentligt.

REGLAGE OCH FUNKTIONER

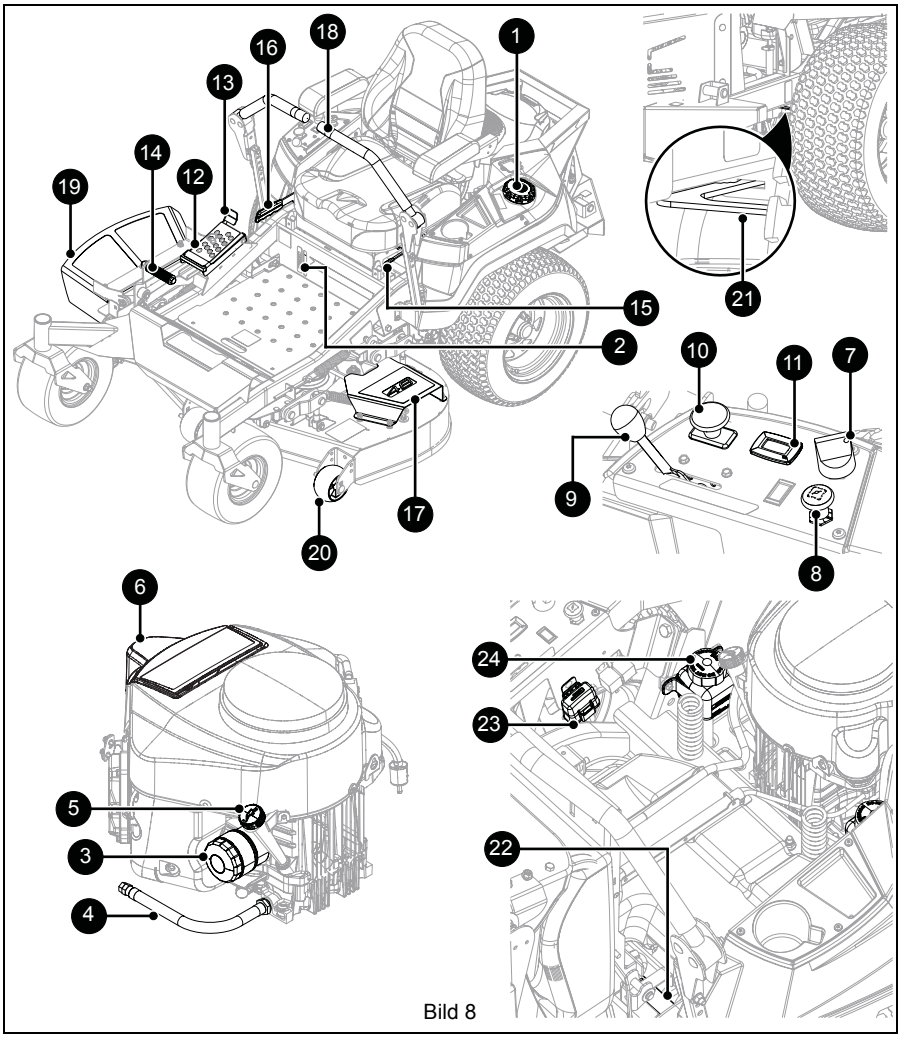


Bild 8

1. Bränsletank och tanklock
2. Bränslenivåfönster
3. Oljefilter
4. Oljeavtappning
5. Oljesticka
6. Luftfilter
7. Tändningsnyckel
8. Chokereglage
9. Gasreglage
10. Kraftuttagsknapp
11. Timmätare
12. Klipphöjdsjusteringssystem
13. Frikopplingsspak för transportlås
14. Däcklyftpedal
15. Sätesjusteringsspak
16. Parkeringsbromsspak
17. Remkåpa (3)
18. Styrspak (2)
19. Utkastarkåpa
20. Lyfthjul (6)
21. Transmissionsaxelshuntspak (2)
22. Batteri (under sätet)
23. Säkringsbox
24. Hydrauloljeexpansionstank (2)

VARNING: UNDVIK SKADOR. Studera avsnittet *Säkerhet* innan du fortsätter.

Se Bild 8 gällande placering av alla reglage och funktioner.

TÄNDNINGSNYCKEL

Se Bild 9.

Styr strömmatningen till motorn. Nyckeln kan inte tas ur när den står i körläge.

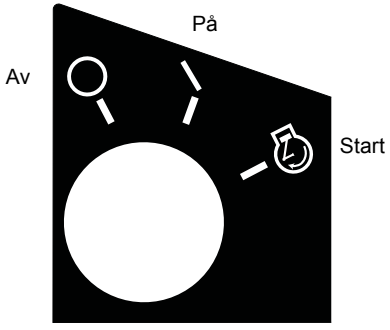


Bild 9

CHOKEREGLAGE

Se Bild 10.

Styr luftflödet till motorn.

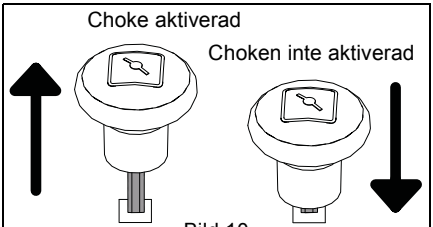


Bild 10

GASREGLAGE

Se Bild 11.

Reglerar motorns varvtal.

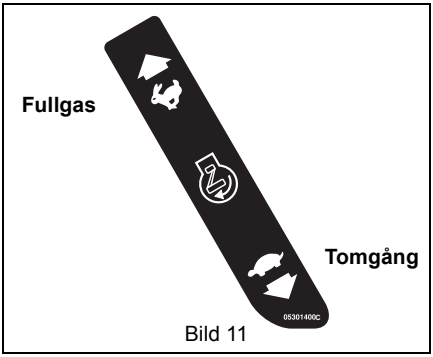


Bild 11

KRAFTUTTAGSKNAPP

Se Bild 12.

Styr kraftmatningen till klipparbladen. Motorn går inte att starta när kraftuttaget är inkopplat.

VARNING: UNDVIK SKADOR. Knivarna stannar inte *omedelbart* när kraftuttagsknappen tryckts ned till läge urkopplat.

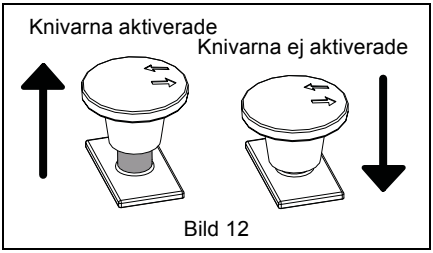


Bild 12

TIMMÄTARE

Visar tiden för enskilda jobb, servicevarningar och rekommenderade serviceintervall.

KLIPPHÖJDSJUSTERINGSSYSTEM

Ställer in klipphöjden.

FRIKOPPLINGSSPAK FÖR TRANSPORTLÅS

Se Bild 13.

Frikopplar däcket från transportlåsposition.

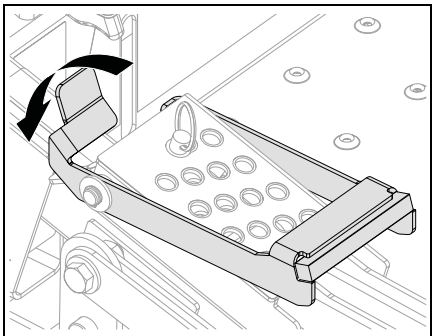


Bild 13

DÄCKLYFTPEDAL

Höjer upp klippardäcket för att ändra klipphöjdsinställningen.

SÄTESJUSTERINGSSPAK

Låser upp sätet så att föraren kan flytta det framåt eller bakåt och låsa det i önskat läge.

PARKERINGSBROMSSPAK

Se Bild 14.

Styr handbromsen. Motorn går inte att starta när bromsen inte är åtdragen.

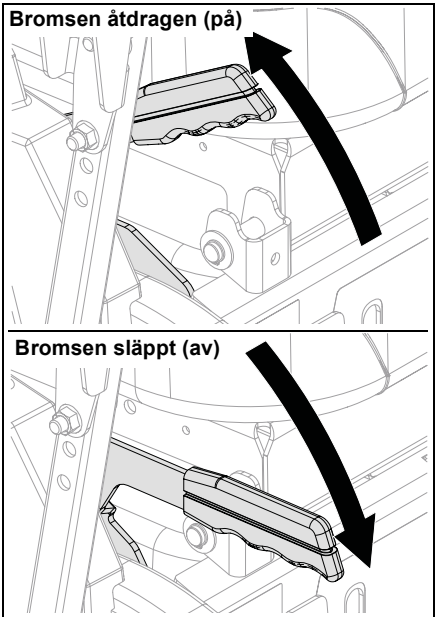


Bild 14

SÄKERHETSSPÄRRSYSTEM

Övervakar samarbetet mellan olika funktioner på maskinen för förarens säkerhet.

STYRSPAKAR

Styr maskinens riktning och hastighet. Stanna maskinen genom att ställa båda styrspakarna i neutralläget.

TRANSMISSIONSAXELSHUNTS-PAKAR

Aktiverar och avaktiverar transmissionsaxlarna så att maskinen kan flyttas med motorn avstängd.

LYFTHJUL

Ser till så att klippaggregatet inte tar i marken och skalperar gräsmattan när man kör över en förhöjning.

ANVÄNDNING

VARNING: UNDVIK SKADOR. Studera avsnittet *Säkerhet* innan du fortsätter.

VIKTIGT: Vänster, höger, fram, eller bak på maskinen avser riktningar sedda från förarplatsen vid körning framåt.

NÖDSTOPP

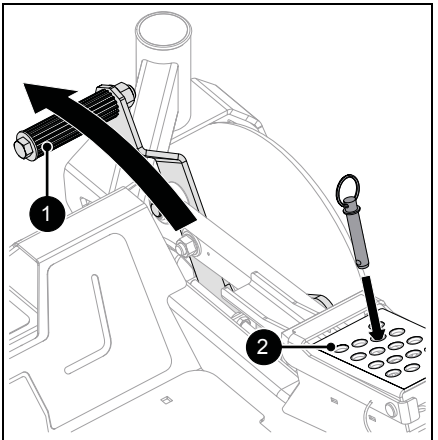
1. Ställ styrspakarna i neutralläge.
2. Dra åt handbromsen.
3. Tryck ned kraftuttagsknappen till läge urkopplat.
4. Vrid tändningsnyckeln till stopp och ta ur nyckeln.

INNAN DU KÖR

1. Kontrollera bränslenivån och fyll på vid behov.

VIKTIGT: Använd endast blyfri bensin. Blanda INTE olja med bensin. Bensin är ömtåligt och ska inte förbli i tanken i mer än 30 dagar. Ekologiska bränslen t.ex. alkylatbensin, kan användas och sammansättningen av denna bensin är mindre skadligt för människor och miljön. Inga negativa effekter som är kopplade till användning av bensin har rapporterats, men läs alltid instruktionerna och data som tillhandahålls av tillverkaren av alkylatbaserad bensin. Töm bränsletanken helt innan maskinen ställs undan under en längre period (t.ex. över vintern).

2. Kontrollera oljenivån i motorn och fyll på mera vid behov. Se motorhandboken.
3. Kontrollera luftrenaren. Se motorhandboken.
4. Kontrollera att säkerhetsspärrsystemet fungerar genom att genomföra proverna i *Kontrollera säkerhetsspärrsystemet* på sidan 20. Kontakta din Stiga-återförsäljare om maskinen inte klarar någon av testerna.
5. Ställ in klipphöjden. Se Bild 15.
   a. Tryck gräsklipparlyftpedalen framåt tills transportlåset kopplar i.
   b. Sätt i justeringstappen genom önskad inställning i klipphöjdsjusterings-systemet.
   c. Tryck gräsklipparlyftpedalen något framåt, frikoppla transportlåset och släpp sakta pedalen tills den får kontakt med justeringstappen och stoppar.



1. Däcklyftpedal
2. Klipphöjdsjusteringssystem

Bild 15

STARTA MOTORN

1. Tryck ned kraftuttagsknappen till läge urkopplat.
2. Ställ styrspakarna i neutralläge.
3. Dra åt handbromsen.
4. Dra upp chokereglaget till läge stängd om motorn är kall. Öppna choken om motorn är varm.
5. Ställ gasreglaget i tomgångsläge.
6. Sätt i tändningsnyckeln och vrid till start. Släpp nyckeln när motorn startar.

MEDDELANDE: Kör inte startmotorn mer än 10 sekunder per startförsök eftersom den i så fall kan skadas. Låt maskinen kallna i en minut mellan startförsöken om motorn inte startar.

7. Vänta några sekunder efter att motorn startat innan choken öppnas om den varit stängd.

VIKTIGT: Se till att choken är helt öppen. Motorn går inte rent med choken delvis stängd.

KÖRA ENHETEN

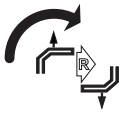
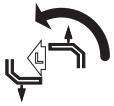
1. Frikoppla parkeringsbromsen.

VARNING: UNDVIK SKADOR. Rör styrspakarna sakta och kör med lågt gaspådrag tills du lärt dig att köra maskinen.

2. Ställ gasreglaget i tomgångsläge.
3. Dra upp kraftuttagsknappen till läge inkopplat.

VIKTIGT: Koppla aldrig in kraftuttaget om klipparen är igensatt med gräs eller annat material. Elkopplingen kan i så fall skadas.

4. Flytta gasreglaget till fullgas.
5. Rör styrspakarna och börja klippa.

Körriktning	Spakposition
Framåt	Tryck båda spakarna framåt från neutralläge. 
Bakåt	Tryck båda spakarna bakåt från neutralläge. 
Svänga höger	Tryck vänster spak lägre framåt än den högra. 
Svänga vänster	Tryck höger spak lägre framåt än den vänstra. 
Stopp	Släpp tillbaka styrspakarna till neutralläget. 

VIKTIGT: Skarpa svängar kan slita på och skada gräsmattan. Se till att båda hjulen roterar i skarpa svängar. Sväng INTE så att innerhjulet står helt stilla. Minsta svängradien fås när innerhjulet går sakta baklänges och ytterhjulet sakta framlänges.

Så här fås bästa klippresultat

- Klipp gräset när det är torrt.
- Håll klipparbladet vasst.
- Se till att klippaggregatet är riktigt i jämnhöjd.
- Justera lyfthjulen så att gräsmattan inte skalperas.
- Ställ inte in för låg klipphöjd. Klipp två gånger om gräset är väldigt långt.
- Kör inte för snabbt.
- Kör med motorn på fullgas.
- Klipp bara en tredjedel av gräslängden per klippning vid mullning. Klipp aldrig mer än 2.5 cm (1") per omgång.
- Släpp ut gräsklippet på redan klippta ytor.
- Variera klippmönstret med varje klippning.
- Låt inte gräsklipp ansamlas inuti klippardäcket. Rengör efter varje användning.

STANNA MOTORN

VARNING: UNDVIK SKADOR. Vänta tills alla rörliga delar har stannat innan du lämnar förarpositionen.

1. Ställ styrspakarna i neutralläge och vrid utåt.
2. Dra åt handbromsen.
3. Tryck ned kraftuttagsknappen till läge urkopplat.
4. Ställ gasreglaget i tomgångsläge.
5. Vrid tändningsnyckeln till stopp och ta ur nyckeln.

FLYTTA MASKINEN MANUELLT

Shunta transmissionsaxlarna så att maskinen kan flyttas med motorn avstängd.

VIKTIGT: Det finns en transmissionsaxelshuntspak på varje sida på maskinen. Se till att båda spakarna är endera helt i främre läget eller helt i bakre läget.

1. Stäng av motorn, ta ur nyckeln och vänta tills alla rörliga delar har stannat och varma delar svalnat. Se *Stanna motorn* på sidan 17.
2. Dra båda transmissionsaxelshuntspakarna till shuntläget. Se Bild 16.

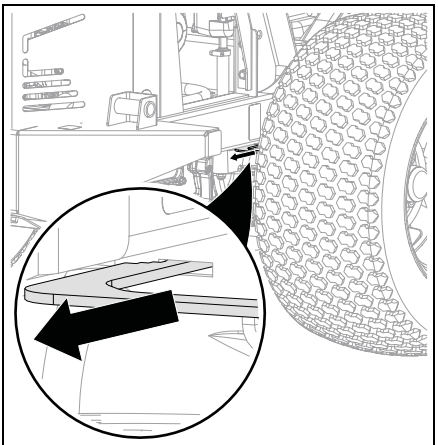


Bild 16

3. Frikoppla parkeringsbromsen och flytta den till önskad plats.

4. Dra åt handbromsen.
5. Ställ tillbaka transmissionsaxelshuntspakarna i arbetsläget. Se Bild 17.

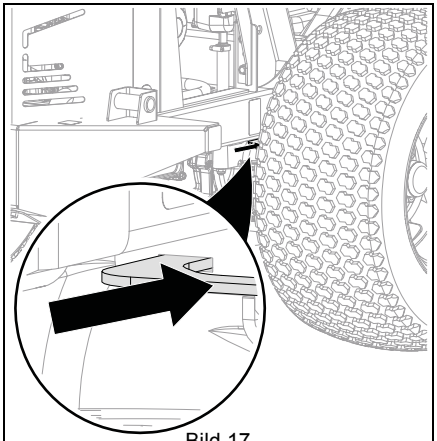


Bild 17

TRANSPORTERA MASKINEN

1. Tryck däcklyftpedalen helt framåt för att koppla in transportlåset. Släpp pedalen.
2. Flytta maskinen till transportfordonet.
3. Stäng av motorn, dra åt parkeringsbromsen och ta nyckeln från tändningen.
4. Spänn fast gräsklipparens chassi i transportfordonet.

MEDDELANDE: Surra ALDRIG fast maskinen i stänger eller länkarmar som kan skadas.

FRIKOPPLA TRANSPORTLÅSET

1. Tryck däcklyftpedalen framåt och lyfttransportlåsets frikopplingsspak.
2. För sakta tillbaka gräsklipparlyftpedalen till viloläget.

UNDERHÅLL

VARNING: UNDVIK SKADOR. Studera avsnittet *Säkerhet* innan du fortsätter.

Korrekt underhåll kan förlänga maskinens livslängd. *Underhållsschema* på sidan 19 visar rekommenderat serviceschema.

Din Stiga-återförsäljare utför den service och de justeringar som behövs för att hålla din maskin i perfekt skick. Vänd dig till en av motortillverkaren auktoriserad verkstad om motorn behöver service.

Vissa arbetsförhållanden (tung belastning, höga temperaturer, dammiga förhållanden eller skräp i luften) kan kräva mer tätare serviceåtgärder.

Se underhållsinstruktionerna i motormanualen för mer information.

SERVICEPOSITION

Se Bild 18.

1. Placera maskinen på ett plant och jämnt underlag.
2. Stäng av motorn, ta ur nyckeln och vänta tills alla rörliga delar har stannat och varma delar svalnat.
3. Dra åt handbromsen.
4. Placera klossar vid hjulen. Spänn fast och kläm fast maskinen på lyften om sådan används.
5. Ställ styrspakarna i neutralläge och vrid utåt.
6. Vrid sätet framåt.

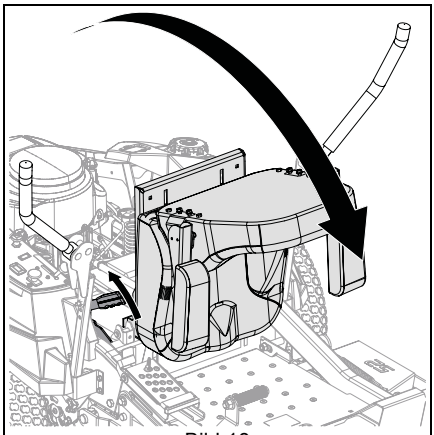


Bild 18

UNDERHÅLLSSCHEMA

Serviceåtgärd	Varje användning	Var 25:e timme	Var 50:e timme	Var 100:e timme	Var 400:e timme
Kontrollera säkerhetsspärrsystemet	•				
Kontrollera hydraulsystemet	•				
Kontrollera parkeringsbromsen	•				
Kontrollera motoroljan *	•				
Byt motorolja *					
Kontrollera däcktrycket	•				
Kontroll av klipparbladen	•				
Kontrollera batteriet		•			
Rengör batteriet		•			
Kontrollera luftfiltret*			•		
Kontrollera fästanordningarna			•		
Smörj maskinen			•		
Rengör motorns kylsystem*				•	
Kontrollera remmarna				•	
Byt hydraulolja och filter **					•

* Instruktioner finns i motorhandboken.

** Efter de 75 första drifttimmarna.

RESERVDELAR

Kontakta din Stiga-återförsäljare om du behöver reservdelar.

TIM- /UNDERHÅLLSMÄTARE

Endast modeller med timmätare

Timmätaren mäter motorns gångtid och kan inte nollställas.

Modeller med underhållsmätare

Se Bild 19.

När nyckeln står i läge till visas timmätaren. Växla mellan de olika lägena med funktionsknappen.

Timmätare: Mäter motorns gångtid tills den nollställs. Välj TMR1-funktionen med funktionsknappen och håll sedan inne funktionsknappen i tre sekunder så nollställs timmätaren.

VIKTIGT: Vrid tändningsnyckeln i läge från när maskinen inte används. Vissa mätare kan räkna timmar när nyckeln står i läge på även om motorn är avstängd. Detta resulterar i felaktiga underhållsintervall.

Servicevarningar: Räknar ner tiden tills service krävs och ”Now” visas när det är dags för service. Serviceintervall räknas för:

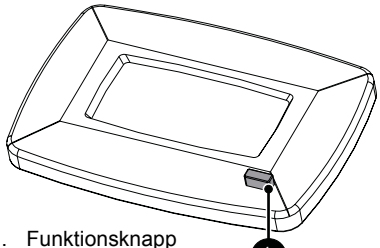
- Byte av motorolja och motoroljefilter (CHG OIL)
- Byte av hydraulolja och hydrauloljefilter (CHG H OIL)
- Service av luftfilter (SVC AIRFILTER)

Förinställda serviceintervall i mätaren är:

- Hydraulolja och hydrauloljefilter: Efter de första 75 drifttimmarna och sedan var 400:e timme
- Motorolja och filter: Efter de första 25 drifttimmarna och sedan var 100:e timme
- Luftfilter: Var 100:e drifttimme

MEDDELANDE: Förinställda serviceintervall för motorolja är rekommenderade normala intervall. Olika motortillverkares rekommendationer kan variera.

Välj servicevarningsfunktionen med funktionsknappen och håll sedan inne funktionsknappen i tre sekunder så nollställs servicemeddelandet.



1. Funktionsknapp

Bild 19

KONTROLLERA SÄKERHETSSPÄRRSYSTEMET

Kontrollera säkerhetsspärrsystemet genom att utföra nedanstående tester. Kontakta din Stiga-återförsäljare om något av testerna inte går igenom.

Test	Styrs-pakar	Kraf-tuttag	Hand-broms	Resultat
Startspärr				
1	Neutral	Av	På	Motorn startar.
2	Fram, Neutral, Back	På	På eller Av	Motorn startar inte.
3	Fram, Neutral, Back	På eller Av	Av	Motorn startar inte.
Körspärr (motorn igång)				
4 *	Fram, Neutral, Back	På	På eller Av	Motor stannar.
5 *	Fram, Neutral, Back	På eller Av	Av	Motor stannar.
* När föraren reser sig upp från sätet.				

KONTROLLERA PARKERINGSBROMSEN

1. Placera maskinen på ett plant och jämnt underlag.
2. Ställ styrspakarna i neutralläget.
3. Dra åt handbromsen.
4. Stanna motorn och vänta tills alla rörliga delar har stannat och varma delar svalnat.
5. Shunta transmissionsaxlarna. Se *Flytta maskinen manuellt* på sidan 17.
6. Skjut maskinen framåt.
   - Om maskinen inte rör sig framåt behövs inte några justeringar göras.
   - Justera bromsspaken om det går lätt att skjuta maskinen framåt.

KONTROLLERA MOTOROLJAN

MEDDELANDE: Oljenivån i motorn måste hållas på rätt nivå, annars kan motorn skadas. Se motorhandboken.

KONTROLLERA DÄCKTRYCKET

Se *Specifikationer* på sidan 39 för information om rekommenderat däcktryck.

VARNING: UNDVIK SKADOR. Explosiv separation av däck och fälgdelar är möjlig.

- Pumpa INTE däcken till högre ringtryck än rekommenderat.
- Pumpa INTE däcken med kompressor, använd handpump.
- Stå INTE framför hjulet när du pumpar däcket. Använd ett klämmunstycke och en så lång förlängningsslang att du kan stå vid sidan om.
- Sätt INTE däcket på fälgen utan rätt utrustning och erfarenhet för att utföra jobbet.

KONTROLLERA FÄSTANORDNINGARNA

Kontrollera om några fästanordningar har lossnat eller saknas.

SMÖRJ MASKINEN

1. Applicera olja på alla ledpunkter och stiftanslutningar.

Smörj sätet

Se Bild 20.

1. Placera maskinen i serviceläge. Se *Serviceposition* på sidan 18.
2. Stryk på fett på sätesskenorna genom spåren under sätet.

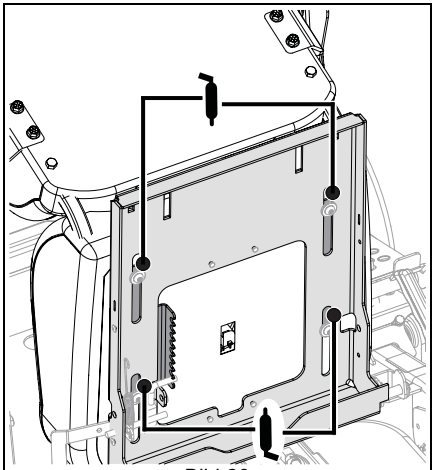


Bild 20

3. Tippa tillbaka sätet till körläge och dra sätet framåt och bakåt så att fettet sprids längs skenorna.

KONTROLL AV KLIPPARBLADEN

Kontrollera klipparbladet för slitage.
Byt ut eller slipa efter behov.

VAR FÖRSIKTIG: UNDVIK SKADOR. Bär kraftiga handskar som skydd när du arbetar med klipparbladen.

Vrider du på en kniv roterar också de andra.

Demontering av knivblad

1. Stäng av motorn, ta ur nyckeln och vänta tills alla rörliga delar har stannat och varma delar svalnat.
2. Lossa tändstiftskablarna.
3. Skruva bort skruvarna som fäster bladen på spindlarna och ta bort bladen. Spara delarna för återmontering. Se Bild 21.

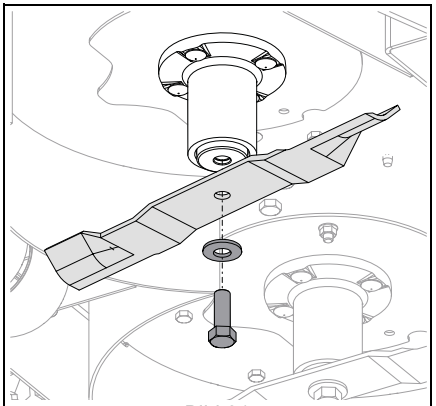
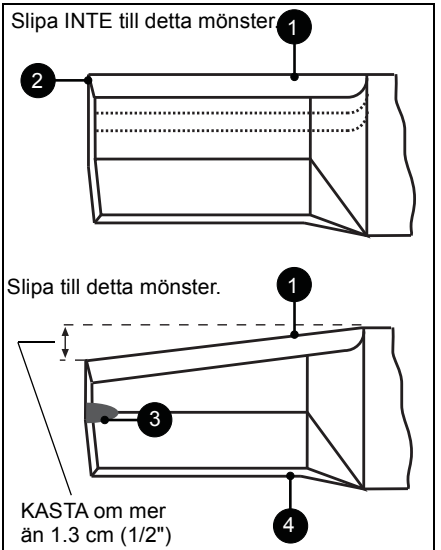


Bild 21

Slipa blad

VAR FÖRSIKTIG: Slipa INTE bladen medan de sitter på maskinen.

1. Demontering av knivblad. Kassera bladet om:
   - Mer än 1.3 cm (1/2") metall har slipats/slitits bort.
   - Luftlyftarna är eroderade.
   - Bladet är böjt eller trasigt.
2. Fila eller slipa bort lika mycket på eggarna tills bladet är vasst. Ändra INTE eggens vinkel och runda inte hörnet på bladet. Se Bild 22.



1. Skäregg
2. Rätvinkligt hörn
3. Söndervittring av luftlyftare
4. Luftlyft

Bild 22

VAR FÖRSIKTIG: Obalanserade blad orsakar vibrationer och skador på maskinen. Balansera bladen innan de monteras på maskinen.

Svetsa och rikta ALDRIG blad.

3. Kontrollera bladets balans genom att trä upp det på en skruv. Slipa den tunga änden tills klipparbladet balanserar om det inte står horisontellt.

Montera knivbladen

Se Bild 21.

1. Montera knivbladen igen och fäst med de ursprungliga fästanordningarna. Momentdra till 156 N•m – 217 N•m (115 lb-ft – 160 lb-ft).

BATTERISERVICE

VARNING: Batteripoler, anslutningar och tillbehör innehåller bly och blyblandningar, kemikalier som i staten Kalifornien konstaterats orsaka cancer och reproduktionsstörningar. Tvätta händerna efter hantering.

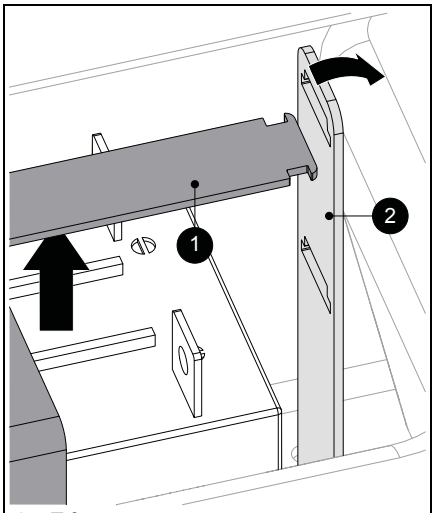
Ta av batteriet

Ta av det fabriksmonterade batteriet

1. Placera maskinen i serviceläge. Se *Serviceposition* på sidan 18.
2. Lossa först minuskabeln och sedan pluskabeln från batteriet.

Se Bild 23.

3. Lossa sexkantsmuttern som håller fast det högra fästet i ramen.
4. Ta av T-fästet från det nedre spåret i fästet.
5. Ta av batteriet.



1. T-fäste
2. Fäste

Bild 23

Ta av U1-batteriet

1. Placera maskinen i serviceläge. Se *Serviceposition* på sidan 18.
2. Lossa först minuskabeln och sedan pluskabeln från batteriet.
3. Lossa sexkantsmuttern som håller fast det högra fästet i ramen.
4. Ta av T-fästet från de övre spåren spåret i fästena. Spara för återmontering.
5. Ta av batteriet.

Rengör batteriet

1. Rengör batteripoler och ändarna på batterikablarna med stålborste.
2. Stryk på dielektriskt fett eller vaselin på polerna.

Montera batteriet

VAR FÖRSIKTIG: Tillåt INTE direkt metallkontakt över batteripolerna.

Montera fabriksmonterat batteri

1. Sätt tillbaka pluskabeln och därefter minuskabeln.
2. Sätt i T-fästet genom de nedre spåren i fästena.
3. Dra åt sexkantsmuttern som håller fast höger fäste i ramen.
4. Fäll tillbaka sätet till arbetsläge

Montera U1-batteri

1. Sätt tillbaka pluskabeln och därefter minuskabeln.
2. Sätt i T-fästet genom de övre spåren i fästena.

Se Bild 24.

3. Dra åt sexkantsmuttern som håller fast höger fäste i ramen.
4. Fäll tillbaka sätet till arbetsläge.

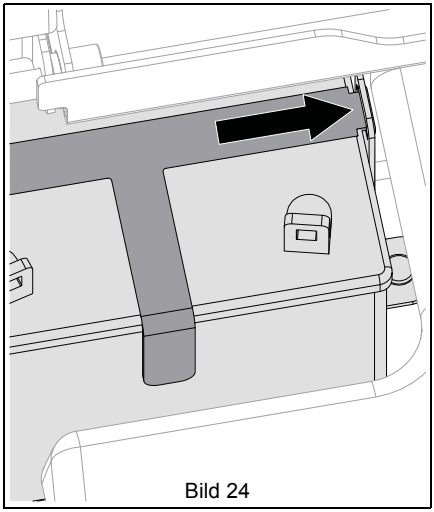


Bild 24

Ladda batteriet

Mät batterispänningen med en voltmeter. Ladda batteriet om spänningen är lägre än 11 volt.

MEDDELANDE: Snabbladda INTE. Snabbladdning skadar eller förstör batteriet. Använd ENDAST en automatisk laddare avsedd för ditt batteri.

MEDDELANDE: Följ alltid anvisningarna på batteriet eller från batteritillverkaren. Batteritillverkaren kan bistå med utförlig information om hur batteriet ska laddas.

1. Ta bort batteriet från maskinen. Se *Ta av batteriet* på sidan 22.
2. Placera batteriet på arbetsbänk eller i ett annat väl ventilerat utrymme.
3. Anslut laddarens plusledning till pluspolen på batteriet.
4. Anslut laddarens minusledning till minuspolen på batteriet.
5. Ladda batteriet enligt batteritillverkarens anvisningar.
6. Installera batteriet. Se *Montera batteriet* på sidan 22.

Starta med startbatteri

Stiga rekommenderar inte att starta maskinen med startbatteri. Start med startkablar kan skada motorn och systemkomponenter. Se motorhandboken för mer information.

KONTROLL AV KLIPPARREMMAR

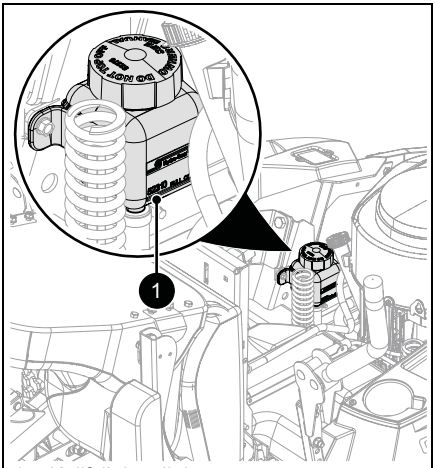
Kontrollera om remmarna är slitna och byt ut efter behov.

KONTROLLERA HYDRAULSYSTEMET

Kontrollera hydrauloljenivån

1. Placera maskinen i serviceläge. Se *Serviceposition* på sidan 18.
2. Kontrollera oljenivån i expansionstankarna. Oljan ska nå upp till kallfyllningslinjen. Se Bild 25.

VIKTIGT: Motorn ska vara kall när man kontrollerar den ursprungliga oljenivån.



1. Kallfyllningslinje

Bild 25

3. Kör motorn i en minut och kontrollera oljenivåerna igen.
4. Fyll på hydraulolja vid behov.
   a. Ta av locken till expansionstanken.
   b. Fyll expansionstankarna med 15W-50 syntetisk motorolja tills oljan når upp till kallfyllningslinjen. Se Bild 25.
   c. Sätt på locken till expansionstanken igen.

Byt hydraulolja och hydrauloljefilter

1. Kör maskinen i några minuter så att hydrauloljan värms upp.
2. Stanna motorn, ta ur nyckeln och vänta tills alla rörliga delar har stannat och varma delar svalnat.
3. Ställ en behållare under oljefiltret för att samla upp den använda oljan.

Se Bild 26.

4. Ta bort filterskyddet och oljefiltret från transmissionsaxeln.
5. Ta av avtappnings-/påfyllningspluggen från påfyllningsöppningen och låt all olja rinna ur transmissionsaxeln.

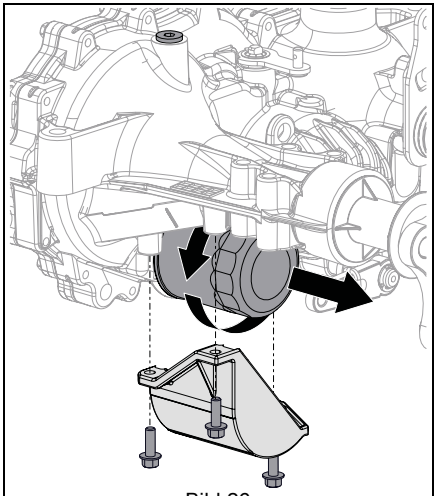


Bild 26

6. Torka rent filtermonteringsytan.
7. Smörj gummipackningen på det nya oljefiltret med ren hydraulolja.
8. Skruva på filtret på filterhuset tills det ligger an. Dra sedan åt filtret ytterligare 3/4 varv.
9. Sätt tillbaka filterskyddet och dra åt med 7.3 N•m (65 lb-in). Dra INTE åt för hårt.
10. Fyll på 15W-50 syntetisk motorolja tills oljan syns i botten av påfyllningsöppningen (1892.7 mL (64 fl. ounces) per transmissionsaxel).
11. Sätt tillbaka avtappnings-/påfyllningspluggen och dra åt med 20.3 N•m (180 lb-in).
12. Fyll på hydraulolja i expansionstanken tills oljan når kallfyllningslinjen.
13. Upprepa stegen 3 – 12 för den andra transmissionsaxeln.
14. Avlufta hydraulsystemet. Se *Avlufta hydraulsystemet* på sidan 24.

Avlufta hydraulsystemet

Avlufta hydraulsystemet efter att oljan har tappats ur eller filtret har bytts.

VARNING: UNDVIK SKADOR. Denna justering kräver att motorn startas. Var extremt försiktig och undvik kontakt med rörliga delar och varma ytor. Kontrollera at den bakre delen av maskinen har tillräckligt stöd och står säkert innan motorn startas.

1. Parkera maskinen mot en vägg eller lägg klossar under hjulen.
2. Frikoppla parkeringsbromsen.
3. Ställ maskinen på block så att hjulen inte rör vid marken.
4. Shunta transmissionsaxlarna. Se *Flytta maskinen manuellt* på sidan 17.
5. Starta motorn och flytta långsamt styrspakarna till framåt och bakåt fem eller sex gånger.
6. Stanna motorn.
7. Ställ tillbaka transmissionsaxelshuntspakarna i arbetsläget. Se *Flytta maskinen manuellt* på sidan 17.
8. Starta motorn.
9. Flytta långsamt styrspakarna till framåt och bakåt fem eller sex gånger.
10. Stäng av motorn, sänk ner maskinen på marken och kontrollera oljenivån. Fyll på olja vid behov.
11. Upprepa stegen 1 – 10 tills transmissionsaxlarna arbetar jämnt framåt och bakåt vid normala hastigheter utan oljud.

SERVICE & JUSTERINGAR

VARNING: UNDVIK SKADOR. Studera avsnittet *Säkerhet* innan du fortsätter.

JUSTERING AV SÄTE

Se Bild 27.

1. Dra upp sätesinställningsarmen så att sätet frigörs.
2. Flytta sätet till önskad position.
3. Släpp sätesinställningsspaken så att sätet låses på plats.

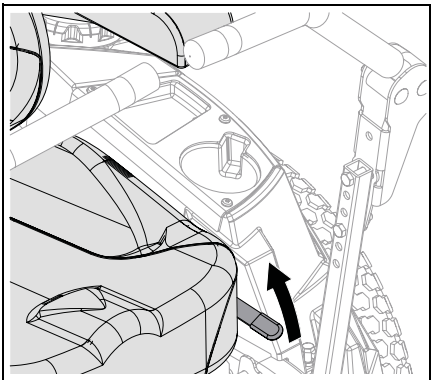


Bild 27

JUSTERA STYRSPAKAR

Höjdjustering

Styrspakens höjd kan justeras för förarens komfort.

Se Bild 28.

1. Stäng av motorn, ta ur nyckeln och vänta tills alla rörliga delar har stannat och varma delar svalnat.
2. Skruva av styrspakarnas fästanordningar och ta av styrspaken från den nedre reglagearmen.
3. Placera styrspaken i önskad höjd och rikta upp den mot den nedre styrarmen. Säkra med de ursprungliga fästanordningarna.

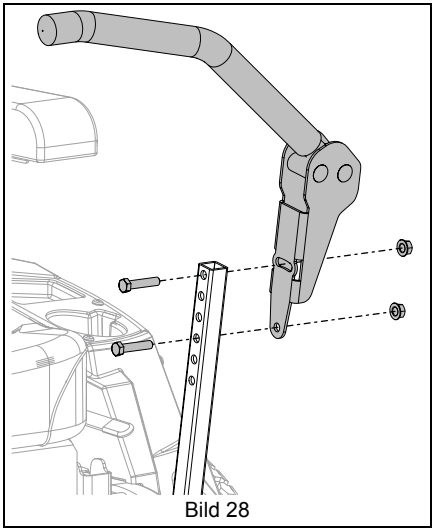


Bild 28

4. Justera styrspakens position. Se *Justera styrspakar* på sidan 25.
5. Vrid excenterdistansen så att spakarna är på samma höjd och har ett avstånd på 1.3 – 2.5 cm (1/2 – 1") mellan spakarnas ändar. Se Bild 29.

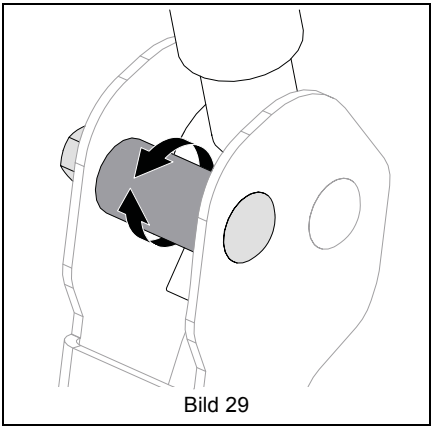


Bild 29

Om det är mer än 3.2 mm (1/8") mellan den horisontella uppriktningen av styrspakarna ska spakarna riktas upp.

6. Stäng av motorn, ta ur nyckeln och vänta tills alla rörliga delar har stannat och varma delar svalnat.
7. Dra åt handbromsen.
8. Lossa fästanordningarna, rikta upp spakarna och dra åt fästanordningarna. Se Bild 30.

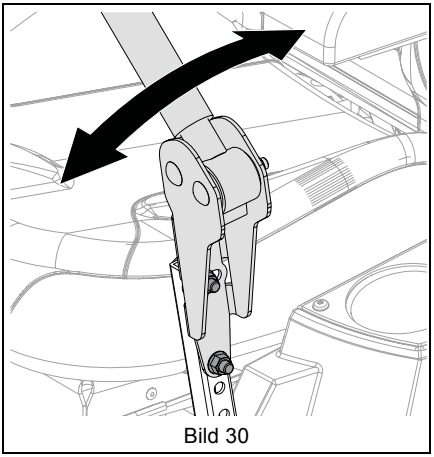


Bild 30

Justera framåtläget

Styrspakens framåtläge kan justeras för förarens komfort.

1. Stäng av motorn, ta ur nyckeln och vänta tills alla rörliga delar har stannat och varma delar svalnat.
2. Lossa fästanordningarna på styrspakarna.
3. Ställ styrspakarna i önskad position:
   - Tryck försiktigt spakarna framåt för större avstånd till föraren.
   - Dra försiktigt spakarna bakåt för kortare avstånd till föraren.
4. Dra åt skruvarna.

JUSTERA MASKINEN SÅ ATT DEN KÖR RAKT

MEDDELANDE: Bakåtdriften kan endast justeras hos din Stiga-återförsäljare.

Justera däcktrycket

1. Placera maskinen i serviceläge. Se *Serviceposition* på sidan 18.
2. Kontrollera däcktrycket. Justera vid behov till rekommenderade tryck. Se *Specifikationer* på sidan 39.
3. Kontrollera hjulspåren.
   - Om maskinen inte kör rakt, öka däcktrycket på drivhjulen på den sida som den styr mot.

VIKTIGT: Överskrid INTE maximala däcktrycket som anges på däcksidan.

- Om inte spårningen korrigeras genom att öka däcktrycket ska begränsningsskruvarna justeras enligt nedan.

Justera begränsningsskruvarna

Se Bild 31.

Begränsningsskruvarna kan justeras för att öka eller minska drivhjulens varvtal. För att justera:

1. Lossa låsmuttern.
   - Vrid begränsningsskruven moturs för att öka maximalt varvtal på drivhjulet på den sidan.
   - Vrid begränsningsskruven medurs för att minska maximalt varvtal på drivhjulet på den sidan.
2. Dra åt låsmuttern.

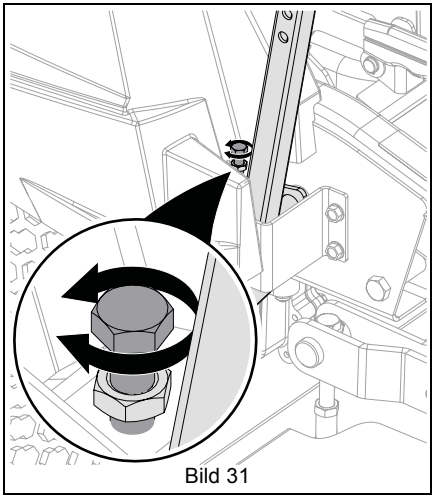


Bild 31

3. Justera styrspakarna. Se *Justera styrspakar* på sidan 25.

JUSTERA TRANSMISSIONSAXLARNA

Kontrollera för överdriven krypkörning

VARNING: UNDVIK SKADOR. Denna justering kräver att motorn startas. Var extremt försiktig och undvik kontakt med rörliga delar och varma ytor. Kontrollera at den bakre delen av maskinen har tillräckligt stöd och står säkert innan motorn startas.

1. Kör maskinen minst fem minuter så att hydraulsystemet värms upp.
2. Stäng av motorn och dra åt parkeringsbromsen.
3. Kontrollera framhjulen och palla upp maskinen så att inget av drivhjulen rör vid marken.
4. Ta av drivhjulen.
5. Starta motorn, ställ gasspaken i snabbt läge och frikoppla parkeringsbromsen.
6. Ställ styrspakarna framåt och bakåt fem eller sex gånger och ställ sedan tillbaka spakarna i neutralläget.
7. Kontrollera om naven roterar.
   - Om de bara roterar lite, stäng av motorn, sätt på hjulen igen och sänk ner maskinen till marken.
   - Om de roterar mycket, justera neutralläget enligt anvisningarna nedan.

VIKTIGT: Momentdra hjulbultarna till 81.3 N•m – 122.0 N•m (60 lb-ft – 90 lb-ft).

Justera neutralläget

Om hjulnavet roterar för mycket efter kontroll för överdriven krypkörning, justera neutralläget.

1. Lossa återgång till neutral-skruven på transmissionsaxeln. Se Bild 32.

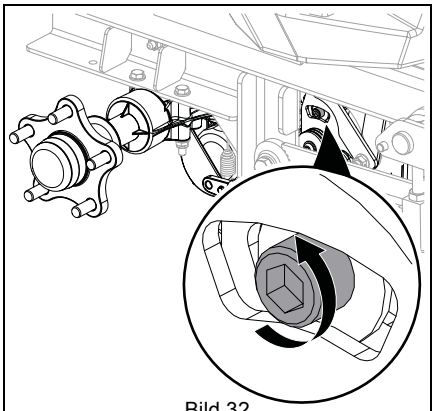
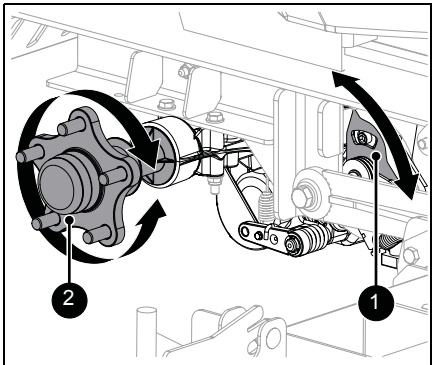


Bild 32

2. Vrid sakta transmissionsaxelns reglagearm i motsatt riktning mot navets rotation tills navet stannar. Se Bild 33.



1. Transmissionsaxelns reglagearm
2. Hjulnav

Bild 33

3. Håll transmissionsaxelns reglagearm i position och dra åt återgång-till-neutral-skruven.
4. Starta motorn, ställ gasspaken i snabbt läge och frikoppla parkeringsbromsen.
5. Ställ styrspakarna framåt och bakåt fem eller sex gånger och ställ sedan tillbaka spakarna i neutralläget.
6. Kontrollera om hjulnaven roterar.
   - Om de bara roterar lite, stäng av motorn, sätt på hjulen igen, återgå till arbetsposition och gå vidare till *Justera parkeringsbromsspak* på sidan 32.
   - Om de roterar mycket, upprepa stegen 1 – 6.

VIKTIGT: Momentdra hjulbultarna till 81.3 N•m – 122.0 N•m (60 lb-ft – 90 lb-ft).

ELSERVICE

Se Bild 34.

Byta säkring

MEDDELANDE: Byt alltid säkring till en säkring med samma amperetal för att undvika att skada kretsen. Fastställ orsaken till elfelet och reparera det innan trasiga elkomponenter byts ut.

1. Placera maskinen i serviceläge. Se *Serviceposition* på sidan 18.
2. Ta ur den defekta säkringen.
3. Fastställ orsaken till att säkringen löste ut och reparera felet.
4. Sätt i ny säkring.

Byta relä

MEDDELANDE: Reläerna kan bytas. Använd endast reservdelar av hög kvalitet. Se *Reservdelar* på sidan 19.

1. Placera maskinen i serviceläge. Se *Serviceposition* på sidan 18.
2. Ta bort det defekta reläet.
3. Fastställ orsaken till att reläet löste ut och reparera felet.
4. Sätt i nytt relä.

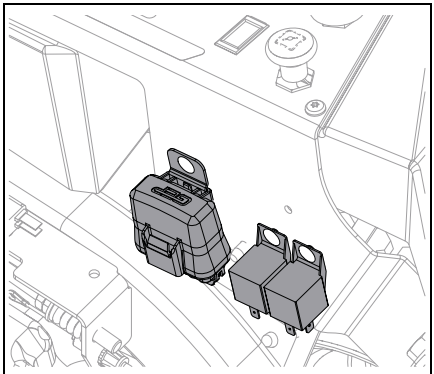


Bild 34

BYTA KLIPPARREMMAR

VAR FÖRSIKTIG: Skadade eller slitna remmar kan orsaka personskador och/eller skada på maskinen. Kontrollera ofta remmarna för kraftigt slitage och sprickor.

Ta av kraftuttagsremmen

1. Placera maskinen i serviceläge. Se *Serviceposition* på sidan 18.
2. Placera klippardäcket på lägsta klipphöjd.
3. Ta av fästena som håller fast remkåporna på däcket och ta av remkåporna. Se Bild 35.

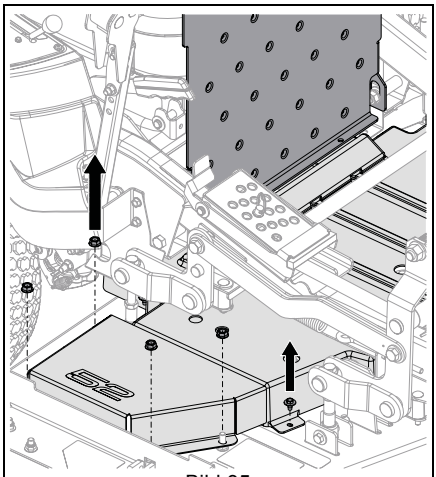
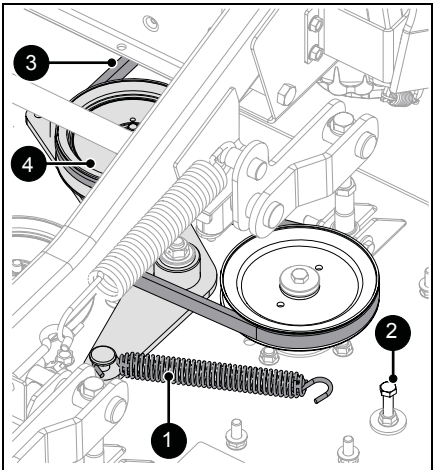


Bild 35

VAR FÖRSIKTIG: Var försiktig när tomgångsarmens spänning frigörs. Håll kroppsdelarna på avstånd från tomgångsskivorna när detta arbete utförs.

Se Bild 36.

4. Ta försiktigt av fjäderkroken från ankarskruven för att frigöra spänningen från remskivan.
5. Ta av kraftuttagsremmen.



1. Fjäder
2. Ankarbult
3. Kraftuttagsrem
4. Kraftuttagsremskiva

Bild 36

Ta av klipparens drivrem

1. Ta av kraftuttagsremmen. Se *Ta av kraftuttagsremmen* på sidan 28.

VAR FÖRSIKTIG: Var försiktig när tomgångsarmens spänning frigörs. Håll kroppsdelarna på avstånd från tomgångsskivorna när detta arbete utförs.

Se Bild 37.

2. Ta försiktigt av fjäderkroken från ankarskruven för att frigöra spänningen från remskivan.
3. Ta av klipparens drivrem.

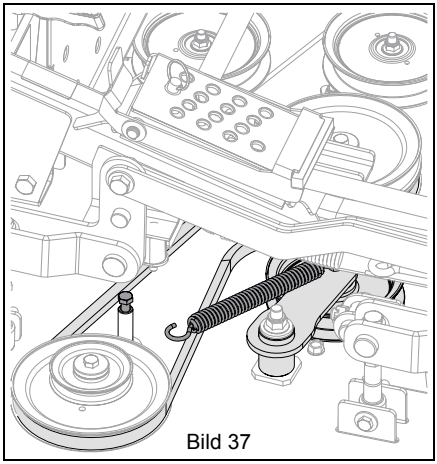


Bild 37

Sätt på klipparens drivrem

Se Bild 38.

1. Sätt på klipparens drivrem runt det nedre spåret i den delade remskivan mitt i klippardäcket och runt det nedre spåret på höger spindelremskiva.
2. Sätt tillbaka kroken till tomgångsarmen runt ankarbulten för att spänna remmen.

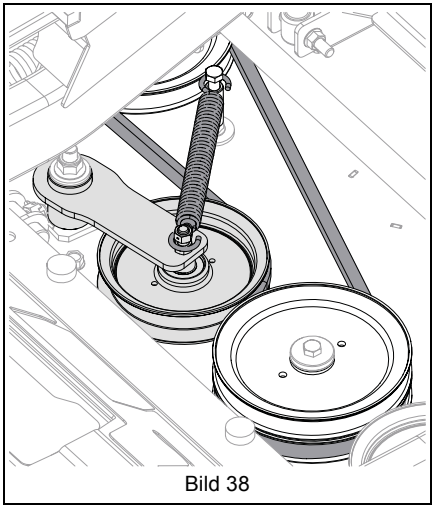


Bild 38

VIKTIGT: Kontrollera att remmen är spänd och har riktats upp i alla remskivor.

Installera kraftuttagsremmen

VIKTIGT: Drivremmen MÅSTE installeras före kraftuttagsremmen.

1. Sätt på kraftuttagsremmen runt kopplingsblockskivan bak på maskinen.

Se Bild 39.

2. Sätt på kraftuttagsremmen runt det övre spåret i den delade remskivan mitt i klippardäcket och runt vänster spindelremskiva.
3. Rikta upp remmen med remskivorna.
4. Sätt tillbaka kroken till tomgångsarmen runt ankarbulten för att spänna remmen.

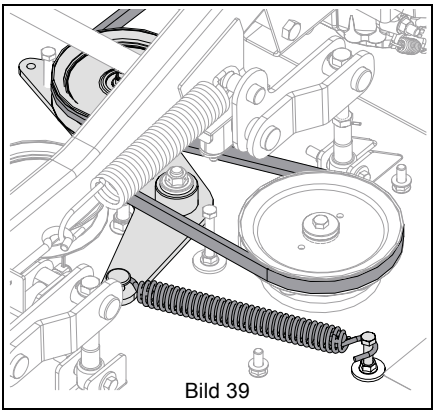


Bild 39

VIKTIGT: Kontrollera att remmen är spänd och har riktats upp i alla remskivor.
Se Bild 40.

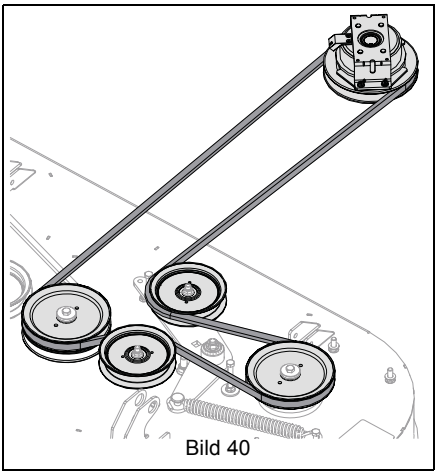


Bild 40

5. Sätt tillbaka remkåporna och fäst med de ursprungliga fästanordningarna.

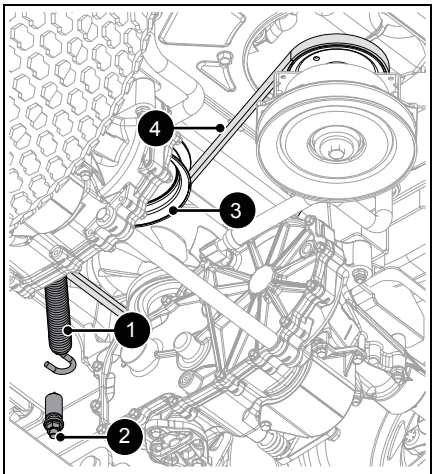
BYTA TRANSMISSIONSDRIVREMMEN

Byta transmissionsdrivremmen

1. Placera maskinen i serviceläge. Se *Serviceposition* på sidan 18.
2. Ta av kraftuttagsremmen från kopplingen. Se *Ta av kraftuttagsremmen* på sidan 28.

VAR FÖRSIKTIG: Var försiktig när tomgångsarmens spänning frigörs. Håll kroppsdelarna på avstånd från tomgångsskivorna när detta arbete utförs.

3. Ta sakta av fjäderkroken från ankarskruven under maskinen för att frigöra spänningen från remskivan. Se Bild 41.



1. Fjäder
2. Ankarbult
3. Transmissionsaxelns mellandrev
4. Transmissionsaxelns drivrem

Bild 41

Se Bild 42.

4. Ta av fästanordningarna som håller fast kopplingens stoppfäste i ramen och ta av fästet.

MEDDELANDE: Klipp INTE av buntbandet.

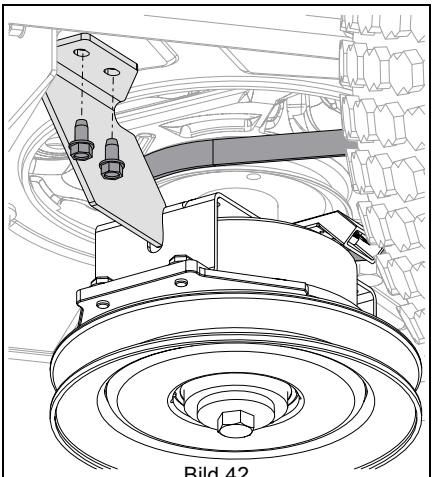


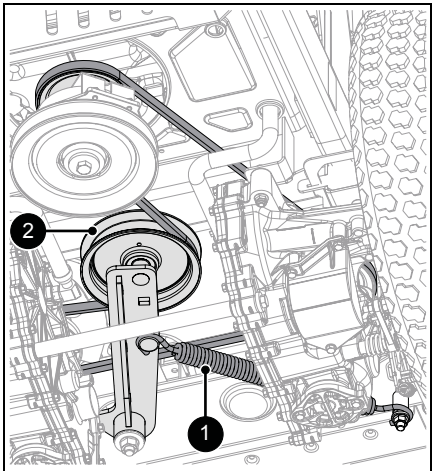
Bild 42

5. Ta av transmissionsaxeldrivremmen från drivsystemet i följande ordning:
   a. Från höger transmissionsaxels blockskiva.
   b. Från vänster transmissionsaxels blockskiva.
   c. Från kopplingens blockskiva.

Sätt på transmissionsaxelns drivrem

Se Bild 43.

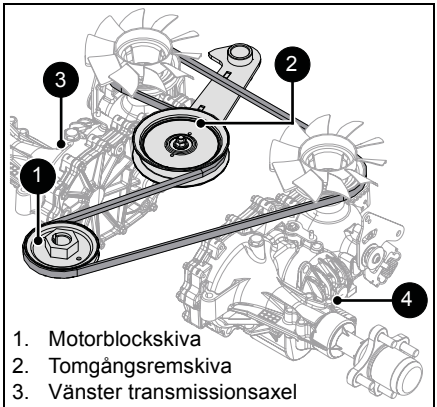
1. Sätt på transmissionsaxelns drivrem på drivsystemet i följande ordning:
   a. Runt kopplingens blockskiva.
   b. Runt vänster transmissionsaxels blockskiva.
   c. Runt höger transmissionsaxels blockskiva.
2. Rikta upp remmen med remskivan.
3. Sätt tillbaka tomgångsarmens krok på ankarbulten. Kontrollera att remmen är spänd och har riktats upp i alla remskivor.



1. Fjäder
2. Tomgångsremskiva

Bild 43

VIKTIGT: Kontrollera att remmen är spänd och har riktats upp i alla remskivor. Se Bild 44.



1. Motorblockskiva
2. Tomgångsremskiva
3. Vänster transmissionsaxel
4. Höger transmissionsaxel

Bild 44

4. Sätt tillbaka kopplingens stoppfäste och fäst med de ursprungliga fästanordningarna. Se Bild 45.

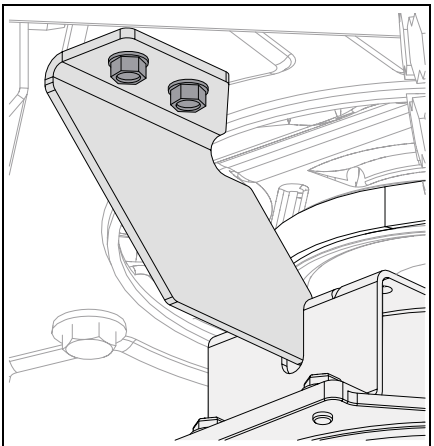


Bild 45

5. Sätt tillbaka kraftuttagsremmen. Se *Installera kraftuttagsremmen* på sidan 29.

VÄNDA KOPPLINGSBROMSSKIVORNA

Se Bild 46.

1. Ta av fästanordningarna som håller fast bromsskivorna på kopplingsfästet. Spara för återmontering.
2. Vänd bromsskivorna och sätt fast på kopplingsfästet med de ursprungliga fästanordningarna.

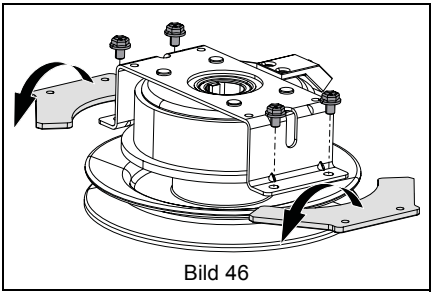


Bild 46

JUSTERA LYFTHJULEN

Se Bild 47.

Lyfthjulen är inställda på fabrik för normal klipphöjd, men kan justeras för höga eller låga klippförhållanden. Kontrollera att alla hjulen är inställda på samma höjd.

1. Placera maskinen i serviceläge. Se *Serviceposition* på sidan 18.
2. Ta av fästanordningarna som håller fast lyfthjulen i klippdäcket och ta av hjulen.
3. Placera hjulen efter behov:
   - Vid mycket hög klipphöjd ska lyfthjulen ställas in på lägsta positionen på fästet.
   - Vid mycket låg klipphöjd ska lyfthjulen ställas in på högsta positionen på fästet.
4. Säkra med de ursprungliga fästanordningarna.

VIKTIGT: Alla lyfthjulen MÅSTE vara inställda på samma höjd.

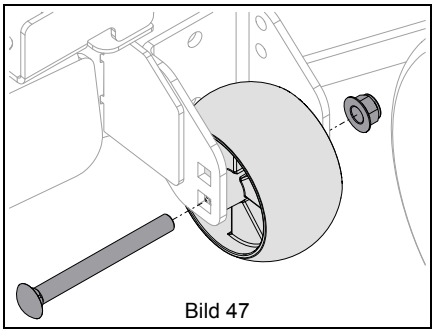
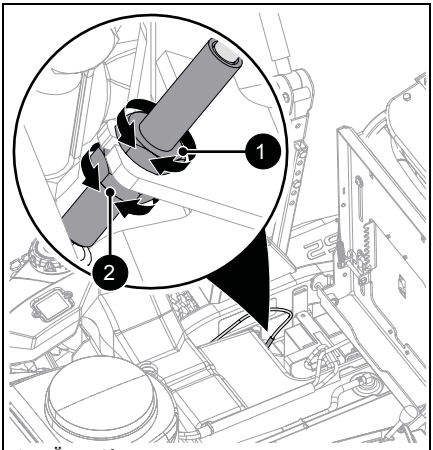


Bild 47

JUSTERA PARKERINGSBROMSSPAK

Se Bild 48.

1. Placera maskinen i serviceläge. Se *Serviceposition* på sidan 18.
2. Lossa låsmuttrarna på vajerjusterhylsan.
3. Justera vajerns spänning.
   - Öka spakens respons genom att lossa den över låsmuttern och dra åt den nedre låsmuttern tills båda låsmuttrarna är tätt åtdragna mot vajerfästet.
   - Minska spakens känslighet genom att lossa den nedre låsmuttern och dra åt den övre låsmuttern tills båda låsmuttrarna är tätt åtdragna mot vajerfästet.
4. Kontrollera parkeringsbromsen och justera vid behov. Se *Kontrollera parkeringsbromsen* på sidan 20.



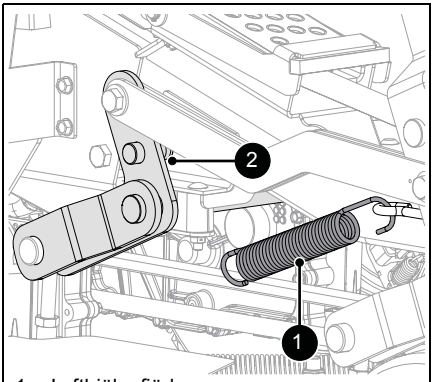
1. Övre låsmutter
2. Undre låsmutter

Bild 48

DEMONTERING OCH MONTERING AV KLIPPARDÄCK

Demontera däcket

1. Placera maskinen i serviceläge. Se *Serviceposition* på sidan 18.
2. Ställ klippaggregatet på lägsta klipphöjd.
3. Lägg stöd, t.ex. träblock, under klippardäcket.
4. Ta av kraftuttagsremmen. Se *Ta av kraftuttagsremmen* på sidan 28.
5. Koppla sakta från lyfthjälpsfjädrarna från fjäderfästet på vardera sida av klippdäcket. Se Bild 49.



1. Lyfthjälpsfjäder
2. Fjäderfäste

Bild 49

6. Ta av fästanordningarna som håller fast dragstängerna i ramen. Se Bild 50.

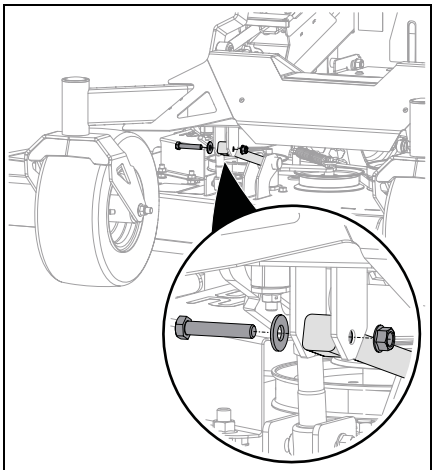


Bild 50

7. Ta av fästanordningarna som håller fast däcklyften i däcklyftsfästena. Se Bild 51.

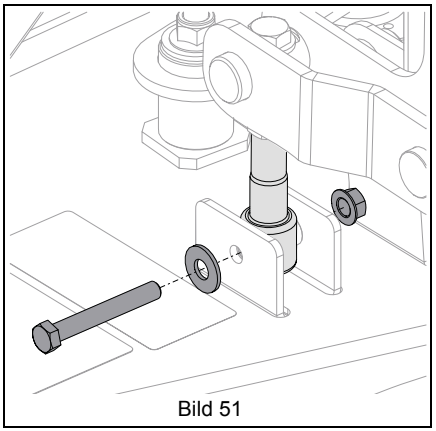


Bild 51

8. Ta av däcket från maskinens undersida.

Montera däcket

1. Placera däcket under maskinen.

Se Bild 52.

2. Sätt tillbaka dragstängerna i ramen med de ursprungliga fästanordningarna.
3. Säkra däcklyftstången med däcklyftsfästena med de ursprungliga fästanordningarna.

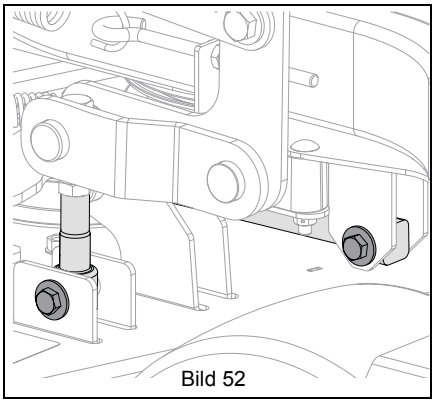


Bild 52

4. Sätt tillbaka kraftuttagsremmen. Se *Installera kraftuttagsremmen* på sidan 29.
5. Anslut åter lyfthjälpsfjädrarna i fjäderfästena.
6. Justera klippardäckets lutning. Se *Nivellering och justering av klippardäckets lutning* på sidan 33.

NIVELLERING OCH JUSTERING AV KLIPPARDÄCKETS LUTNING

VIKTIGT: Se till att maskinen står på plant och jämnt underlag och att däcken har rekommenderat ringtryck.

Kontrollera knivbladens nivå och lutning

1. Lyft klippardäcket till 8.9 cm (3 1/2") klipphöjd.
2. Stäng av motorn, ta ur nyckeln och vänta tills alla rörliga delar har stannat och varma delar svalnat.
3. Dra åt handbromsen.

Se Bild 53.

4. Positionera klipparbladen så att ändarna pekar från vänster till höger tvärs över däckets bredd.

5. Mät avståndet mellan mark och skäreggen på vänster och höger knivblad. Om måtten inte ligger inom 4.7 mm (3/16") från varandra ska däcket nivelleras. Se *Nivellering och justering av klippardäckets lutning* på sidan 33.

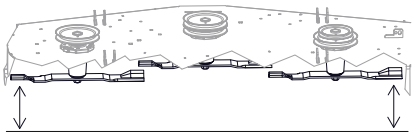


Bild 53

Se Bild 54.

6. Positionera klipparbladen så att ändarna pekar framifrån och bakåt och mät följande:
   - Vid klippardäckets framkant, mät avståndet mellan marken och skäreggen på det mittersta bladet.
   - Vid klippardäckets bakkant, mät avståndet mellan marken och skäreggen på vänster och höger knivblad.

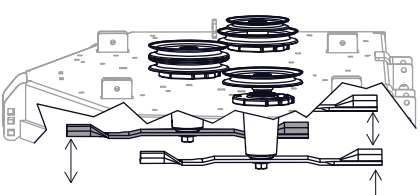


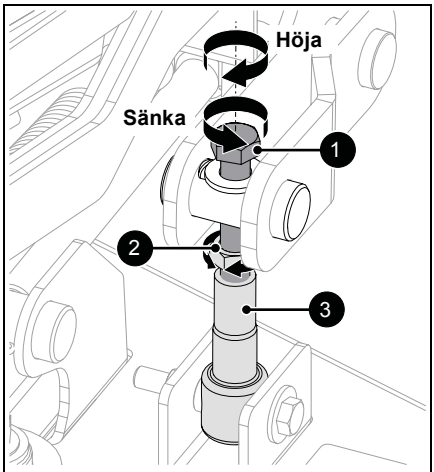
Bild 54

Om det främre måttet inte är 3.2 mm (1/8") lägre än de bakre måtten ska knivbladets lutning justeras. Se *Justera bladlutningen* på sidan 35.

Nivellera klippardäcket

Se Bild 55.

1. Sänk ner höger sida av däcket:
   a. Lossa låsmuttrarna mot däcknivelleringslederna.
   b. Vrid justerskruvarna moturs.
   c. Mät avståndet mellan marken och skäreggarna på vänster och höger blad. Fortsätt mätningen vid behov.
   d. Dra åt låsmuttrarna mot däcknivelleringslederna.
2. Höj upp den lägre sidan av däcket:
   a. Lossa låsmuttrarna mot däcknivelleringslederna.
   b. Vrid justerskruvarna medurs.
   c. Mät avståndet mellan marken och skäreggarna på vänster och höger blad. Fortsätt mätningen vid behov.
   d. Dra åt låsmuttrarna mot däcknivelleringslederna.



1. Justerskruv
2. Låsmutter
3. Däcklyftled

Bild 55

Justera bladlutningen

VIKTIGT: Höjden på däckets sidor MÅSTE vara nivellerad även efter att lutningsjusteringen har slutförts.

VIKTIGT: Om bladens framkant lutas ner mer än de bakre blir det balans mellan skärkvaliteten och kraften som behövs för att klippa gräset. Vissa klippförhållanden kräver att däckets bakre kant lutas längre ner än framkanten. Om däcket placeras så här krävs mer motorkraft, men det kan ge bättre klippkvalitet.

1. Öka framåtlutningen:
   a. Lossa låsmuttrarna mot däcknivelleringslederna.
   b. Vrid de främre justeringsskruvarna moturs för att sänka däckets framkant.
   c. Vrid de bakre justeringsskruvarna medurs för att höja däckets bakkant.
   d. Kontrollera justeringen. Se *Kontrollera knivbladens nivå och lutning* på sidan 33.
   e. Dra åt låsmuttrarna mot däcknivelleringslederna.
2. Minska framåtlutningen:
   a. Lossa låsmuttrarna mot däcknivelleringslederna.
   b. Vrid de främre justeringsskruvarna medurs för att höja däckets framkant.
   c. Vrid de bakre justeringsskruvarna moturs för att sänka däckets bakkant.
   d. Kontrollera justeringen. Se *Kontrollera knivbladens nivå och lutning* på sidan 33.
   e. Dra åt låsmuttrarna mot däcknivelleringslederna.

FELSÖKNING

Problem	Trolig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	Säkerhetssystemet är inte aktiverat eller trasigt.	Kontrollera säkerhetsspärrsystemet. Se *Kontrollera säkerhetsspärrsystemet* på sidan 20.
	Bränsletanken är tom.	Fyll bränsletanken. Se *Innan du kör* på sidan 16.
	Bränslet är förorenat.	Byt ut mot rent bränsle.
	Batteriet är urladdat.	Ladda batteriet. Se *Montera U1-batteri* på sidan 22.
	Dålig anslutning mellan batteri och batterikablar.	Dra åt och/eller rengör batteriet och batterikablarna. Se *Rengör batteriet* på sidan 22.
	Tändkabeln (kablarna) har lossat eller tändstift(en) är trasiga.	Anslut tändstiftskabeln (kablarna) eller byt ut tändstiftet (stiften). Se motorhandboken.
	Fel i elsystemet.	Kontakta din Stiga-återförsäljare.
	Motorn är trasig.	Kontakta din Stiga-återförsäljare.
Motorn går ojämnt.	Choke-reglaget är i till-position.	Öppna choken.
	Luftfilterinsatsen är igensatt.	Rengör eller byt ut luftrenarinsatsen. Se motorhandboken.
	Motorn är trasig.	Kontakta din Stiga-återförsäljare.
Motorn överhettas.	För låg oljenivå i motorn.	Fyll på oljan. Se motorhandboken.
	Kylflänsarna igensatta.	Rengör motorn. Se motorhandboken.
	Motorn är trasig.	Kontakta din Stiga-återförsäljare.
Maskinen går inte framåt.	Transmissionsaxlarna är shuntade.	Aktivera spakarna. Se *Flytta maskinen manuellt* på sidan 17.
	Transmissionsaxelns drivrem är trasig.	Kontakta din Stiga-återförsäljare.
	Trasiga transmissionsaxlar.	Kontakta din Stiga-återförsäljare.
Kraftuttaget fungerar inte.	Förarspärrbrytaren har inte kopplats in.	Sitt i sätet så att brytaren aktiveras.
	Förarspärrbrytaren är trasig.	Kontakta din Stiga-återförsäljare.
	Kraftuttagsremmen är trasig.	Byt remmen. Se *Byta klipparremmar* på sidan 28.
	Trasigt kraftuttag, kablage, trasiga kontakter eller fel på kopplingen.	Kontakta din Stiga-återförsäljare.
Maskinen går att flytta med motorn avstängd och parkerings-bromsen åtdragen.	Parkeringsbromsen behöver justeras.	Justera parkeringsbromsspaken. Se *Justera parkeringsbromsspak* på sidan 32.
	Parkeringsbromsen trasig.	Kontakta din Stiga-återförsäljare.
Maskinen kör inte rakt.	Felaktigt däcktryck.	Kontrollera däcktrycket. Se *Specifikationer* på sidan 39.
	Styrspakarna behöver justeras.	Se *Justera styrspakar* på sidan 25.
	Transmissionsaxlar och/eller länkarmar behöver justeras.	Kontakta din Stiga-återförsäljare.

FELSÖKNING		
Problem	**Trolig orsak**	**Åtgärd**
Maskinen kryper framåt när styrspakarna är i neutralläge.	Transmissionsaxlar och/eller koppling behöver justeras.	Kontakta din Stiga-återförsäljare.
Dålig klippkvalitet.	Klipparbladen lutar fel eller klippardäckets lutning är felaktig.	Justera klippaggregatets lutning och vinkel. Se *Nivellering och justering av klippardäckets lutning* på sidan 33.
	Slöa eller trasiga klipparblad.	Slipa eller byt klipparbladen. Se *Slipa blad* på sidan 21.
	Klipphastigheten är för hög.	Kör saktare vid gräsklippning.
	Remspänningen är felaktig eller i dåligt skick.	Byt klipparremmar. Se *Kontroll av klipparremmar* på sidan 23.
	För låg klipphöjd.	Ställ inte in för låg klipphöjd. Klipp två gånger om gräset är väldigt långt.
Klipparbladen stannar inte inom fem sekunder.	Kopplingsbromsskivorna är slitna.	Vänd kopplingsbromsskivorna. Se *Vända kopplingsbromsskivorna* på sidan 31. Om kopplingsbromsskivorna redan har vänts ska kopplingen bytas.

FÖRVARING

KORTTIDSFÖRVARING

VIKTIGT: Spruta ALDRIG maskinen med högtryckstvätt och förvara den aldrig utomhus.

1. Låt maskinen svalna och tvätta med mild tvål och vatten.
2. Dra åt alla fästanordningar till angivna specifikationer.
3. Kontrollera om maskinen uppvisar tecken på slitage eller skador. Reparera efter behov.
4. Förbered bränslesystemet inför förvaring.
5. Vrid tändningsnyckeln till frånläget och ta ur nyckeln.
6. Förvara maskinen svalt, torrt och väl skyddat. Förvara INTE maskinen utomhus.

LÅNGTIDSFÖRVARING

1. Gör förberedelser som inför korttidsförvaring.
2. Smörj enligt anvisningarna i *Underhållsschema* på sidan 19.
3. Bättra på skadad målning.
4. Ta ur batteriet och ladda det enligt anvisningarna i *Montera U1-batteri* på sidan 22. Förvara batteriet i ett svalt, torrt och skyddat utrymme.
5. Förvara maskinen svalt, torrt och väl skyddat. Förvara INTE maskinen utomhus.

GÖRA I ORDNING BRÄNSLE INFÖR SÄSONGSTART

1. Ladda och sätt i batteriet.

TILLBEHÖR

Din Stiga-återförsäljare har en fullständig lista med passande tillbehör och redskap till din maskin.

Beskrivning
Mulchningssats
Bogserkroksats

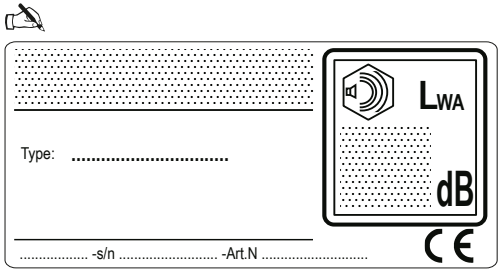
SPECIFIKATIONER

Modellnummer	**991313**
Motor	Kawasaki FR691V
Slagvolym – cm^3 (in^3)	726 (44.3)
Nominell effekt – kW	16.0
Max. varvtal - obelastad	2950
Oljevolym	Se motorhandboken.
Vätske- eller luftkyld	Luft
Transmission	
Typ	Hydrostatisk drivning
Olja	15W-50 syntetisk motorolja
Hydrauloljefilter	Ja
Drivning	
Högsta framåt – km/h (mph)	12.9 (8)
Högsta bakåt – km/h (mph)	6.4 (4)
Vändradie	Noll
Broms	Parkering
Elsystem	
Startmotor	Elektriskt
Batteri	12 volt 12A-190 CCA (U1 utbytbart)
Kraftuttag	Elektriskt kraftuttagskoppling/-broms
Bränsle	
Bränsletankens volym – liter (gal)	19.3 (5.1)
Typ	Se motorhandboken
Storlek och vikt	
Längd – cm (tum)	200.7 (79)
Bredd – cm (tum)	190.5 (75)
Höjd – cm (tum)	13 x 6.5-6
Vikt – kg (lbs)	394.6 (870)
Däck	
Däckdimension fram – tum	13 x 6.5-6
Däckdimension bak – tum	22 x 10.5-12
Rekommenderat däcktryck framdäck – kPa (psi)	137.9 – 172.4 (20 – 25)
Rekommenderat däcktryck bakdäck – kPa (psi)	103.4 – 124.1 (15 – 18)
Klippardäck	
Klipphöjd – cm (tum)	3.8 – 12.7 (1.5 – 5.0)
Klipphöjdsökningar	0.6 (0.3)
Klippbredd – cm (tum)	132 (52)
Klippardäcklyft	Mekanisk låstapp
Klippenheternas koder	
Fischer Barton	03253800
Stiga (reservdelar)	118830752/0
Bogsering	
Maximal släpvikt – kg (lb)	227 (500.0)
Maximal vikt på koppling – kg (lb)	22.7 (50.0)

CE ljud och vibration (Ref. SS-EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018)	
Förarens Ljudtrycksnivå (Lpa) i db(A)	89
Mätosäkerhet i db(A)	2.50
Uppmätt ljudeffektnivå (Lwa) i db(A)	104
Mätosäkerhet i db(A)	1
Garanterad ljudeffektnivå (Lwa) i db(A)	105
Vibrationsmätning (m/s^2) vid förarens händer	2.23
Mätosäkerhet i m/s^2	1.12
Vibrationsmätning (m/s^2) på förarsätet	0.55
Mätosäkerhet i m/s^2	0.28

© by STIGA S.p.A.

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.
DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A." ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščeno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



Manufactured for

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

Manufactured by

AriensCo.,
655 West Ryan Street,
Brillion, WI 54110